

Preklad z anglického jazyka do slovenského jazyka  
Zadávateľ: Allen & Overy Bratislava, s.r.o., Mostová 2, Bratislava

**RÁMCOVÁ ZMLUVA**  
**o implementácii Iniciatívy JEREMIE v Slovenskej republike**

---

**Slovenská republika**  
**zastúpená Úradom vlády Slovenskej republiky a Ministerstvom financií Slovenskej republiky**

**a**

**Európsky investičný fond**

## OBSAH

<b>Článok</b>	<b>Strana</b>
1. Výklad .....	5
2. Účel zmluvy .....	9
3. Všeobecné povinnosti Strán .....	10
4. SPV .....	11
5. Investičná rada .....	17
6. Zmluvy o financovaní .....	20
7. Zmluva o holdingovom fonde .....	20
8. Zodpovednosť .....	22
9. Oznámenia .....	23
10. Trvanie a ukončenie .....	24
11. Rozhodné právo .....	25
12. Spory .....	25
13. Jazyk .....	25
14. Záverečné ustanovenia .....	25
<b>Prílohy</b>	
1. Zmluva o financovaní .....	27
2. štatút investičnej rady .....	50
<b>PODPISY</b> .....	63

**TÁTO ZMLUVA bola uzavretá dňa \_\_\_\_\_**

**MEDZI:**

- (1) **Slovenskou republikou**, zastúpenou Úradom vlády Slovenskej republiky, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava a Ministerstvom financií Slovenskej republiky, Štefanovičova 5, 817 82 Bratislava 15, Slovenská republika; a
- (2) **Európskym investičným fondom**, 96, boulevard Konrad Adenauer, L-2968, Luxemburg, LUXEMBURSKO (ďalej ako **EIF**);

Slovenská republika a EIF sa ďalej spoločne uvádzajú ako **Strany** a každý z nich ako **Strana**.

**PREAMBULA:**

- (A) Nariadením 1080 boli preformulované zásady a stratégie, ktorými sa riadi Európsky fond regionálneho rozvoja (ďalej ako **ERDF**).
- (B) Nariadením 1083 boli prijaté všeobecné ustanovenia, ktoré sa okrem iného týkajú rozsahu, financovania a využívania ERDF, Kohézneho fondu (ďalej ako **CF**) a Európskeho sociálneho fondu (ďalej ako **ESF**).
- (C) Komisia Európskych spoločenstiev (ďalej ako **Komisia**) a EIF ako jeden z nástrojov na použitie prostriedkov vyplácaných z Fondov (tak ako sú definované v Nariadení 1083) spoločne vyvinuli iniciatívu "Spoločné európske prostriedky pre malé až stredné podniky (*Joint European Resources for Micro to Medium Enterprises*)" (ďalej ako **JEREMIE** alebo **Iniciatíva JEREMIE**) za účelom financovania výdavkov vo vzťahu k operáciám obsahujúcim príspevky na podporu nástrojov finančného inžinierstva, akými sú napr. fondy rizikového kapitálu, záručné fondy a pôžičkové fondy, pre podniky, predovšetkým malé a stredne veľké podniky, pričom všetky prostriedky, ktoré sa vyplatia a použijú počas implementácie JEREMIE, sa musia poskytnúť a použiť v súlade s článkom 44 Nariadenia 1083 a s Implementačným nariadením.
- (D) Vláda Slovenskej republiky svojim uznesením č. 832 zo dňa 8. októbra 2006 schválila návrh Národného strategického referenčného rámca Slovenskej republiky 2007 - 2013, okrem iného vrátane Operačných programov, a viaceré zo zodpovedných Riadiacich orgánov predbežne uviedli v Operačných programoch v ich kompetencii, že celkové minimálne príspevky z týchto Operačných programov (bez Národného spolufinancovania) na podporu Iniciatívy JEREMIE budú 103 miliónov EUR, s možnosťou poskytnutia ďalších príspevkov a výška prostriedkov zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na spolufinancovanie k prostriedkom ERDF bude spočiatku predstavovať 18 176 471 EUR (**Národné spolufinancovanie**).
- (E) Na implementáciu Iniciatívy JEREMIE v Slovenskej republike boli z príslušných operačných programov schválených Komisiou vyčlenené nasledovné sumy:
  - (a) Operačný program Konkurencieschopnosť a hospodársky rast: 25 000 000 EUR; navyše k tomu výška Národného spolufinancovania predstavuje 4 411 765 EUR;
  - (b) Operačný program Bratislavský kraj: 3 000 000 EUR; navyše k tomu výška Národného spolufinancovania predstavuje 529 412 EUR;
  - (c) Operačný program Informatizácia spoločnosti: 50 000 000 EUR; navyše k tomu výška Národného spolufinancovania predstavuje 8 823 529 EUR;

- (d) Operačný program Výskum a vývoj 25 000 000 EUR; navyiac k tomu výška Národného spolufinancovania predstavuje 4 411 765 EUR.
- (F) Po vykonaní rozhovorov medzi Stranami ohľadom všeobecného rámca a implementácie JEREMIE Slovenská republika vyjadrila želanie spoločne s EIF vytvoriť nástroje finančného inžinierstva v rámci Iniciatívy JEREMIE, a to s využitím štruktúry holdingového fondu. Strany dňa 7. júna 2006 uzavreli Memorandum o porozumení.
- (G) Vláda Slovenskej republiky svojim uznesením č. 836 zo dňa 8. októbra 2006 schválila návrh "Inovatívnych finančných nástrojov" pre Národný strategický referenčný rámec 2007 - 2013, medzi ktoré patria aj nástroje iniciatívy JEREMIE, a uložila ministrovi financií vypracovať mandát medzi Slovenskou republikou a EIF o spolupráci pri implementácii inovatívnych finančných nástrojov v Slovenskej republike.
- (H) V auguste 2007, po podpise Memoranda o porozumení a po následnom predložení operačného technického posudku EIF vypracoval GAP analýzu, ktorá potvrdila, že Slovensko môže počas programového obdobia EÚ 2007-2013 získať z implementácie Iniciatívy JEREMIE značný prospech, pretože medzi ponukou nástrojov finančného inžinierstva SME a potenciálnym dopytom po týchto nástrojoch existujú značné medzery.
- (I) Vláda Slovenskej republiky svojim uznesením č. 785 zo dňa 19. septembra 2007 schválila "návrh postupu implementácie iniciatívy JEREMIE v Slovenskej republike v programovom období 2007 - 2013" a splnomocnila ministra financií negociovat' príslušné implementačné dokumenty v zmysle článku 44 ods. b) (i) Nariadenia 1083 a uložila ministrovi financií v spolupráci s ostatnými príslušnými ministerstvami rozpracovať alternatívy implementácie Iniciatívy JEREMIE.
- (J) Slovenská republika sa rozhodla implementovať Iniciatívu JEREMIE prostredníctvom štruktúry holdingového fondu. Článok 44 ods. b) písm. i) Nariadenia 1083 je preto právnym základom pre implementáciu JEREMIE v Slovenskej republike. Aby Slovenská republika zostala ekonomickým beneficientom Iniciatívy JEREMIE a aby mala nárok na akýkoľvek jej konečný výsledok, EIF bude v rámci svojej činnosti ohľadom JEREMIE pôsobiť ako komisionár konajúci vo vlastnom mene, ale na účet Slovenskej republiky.
- (K) Po podpise tejto zmluvy príslušné Riadiace orgány vynaložia maximálne úsilie, aby uzatvorili s EIF Zmluvy o financovaní. Zmluvy o financovaní budú upravovať podmienky Individuálnych grantov z Operačných programov, ktoré budú EIF poskytovať Riadiace orgány.
- (L) Na zriadenie Holdingového fondu JEREMIE SZRB založí SPV, ktorého sa EIF následne stane spoločníkom prostredníctvom vkladu Príspevkov pre JEREMIE, ktoré dostane od príslušných Riadiacich orgánov, do základného imania SPV.
- (M) SZRB a EIF ako spoločníci SPV (ďalej ako **Spoločníci**) uzavrú Dohodu spoločníkov, v ktorej budú dohodnuté vzájomné práva a povinnosti Spoločníkov vo vzťahu k vedeniu a činnosti SPV.
- (N) Investičná rada bude zriadená ako interný orgán SPV zodpovedný za vykonávanie určitých poradných funkcií v Štruktúre holdingového fondu JEREMIE a v SPV týkajúcich sa predovšetkým prijímania určitých strategických rozhodnutí, sledovania činnosti SPV a vykonávania Činnosti holdingového fondu zo strany EIF. Investičná rada bude fungovať v súlade s podmienkami tejto zmluvy a Štatútom investičnej rady.
- (O) EIF a SPV uzavrú Zmluvu o holdingovom fonde, ktorá vyjadrí úlohu EIF ako neoddeliteľnej súčasti Štruktúry holdingového fondu JEREMIE tým, že poskytne EIF zásadné administratívne, spolurozhodovacie a poradné funkcie v rámci SPV a právo konať v mene SPV na základe plnomocenstva.

- (P) Strany potvrdzujú, že po dokončení Iniciatívy JEREMIE v Slovenskej republike získa Slovenská republika plné a výlučné vlastnícke právo na jej konečný výsledok v Slovenskej republike, vrátane vlastníckeho práva k Obchodnému podielu EIF a všetkým dokumentom, prípadne predmetom duševného vlastníctva, ktoré vznikli činnosťou EIF v mene SPV pri plnení povinností z tejto zmluvy, v súlade s podmienkami tejto zmluvy a Zakladateľskej dokumentácie a vždy za podmienky, že EIF bude mať právo pokračovať v používaní know-how vytvoreného v rámci takého procesu pre akékoľvek svoje aktivity.
- (Q) Strany tiež potvrdzujú, že prevod know-how týkajúceho sa podpory SME prostredníctvom nástrojov finančného inžinierstva z EIF na Slovenskú republiku je v ich spoločnom záujme, a uskutoční sa bezodplatne.
- (R) Strany potvrdzujú, že táto zmluva slúži ako základná zmluva, ktorá opisuje Štruktúru holdingového fondu JEREMIE, stanovuje všetky jej základné zásady a zabezpečuje jej súlad s právom Spoločenstva a právom Slovenskej republiky. Všetky ostatné Dokumenty Holdingového fondu JEREMIE budú koncipované a vykladané v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy. Strany vynaložia maximálne úsilie, aby dosiahli zlučiteľnosť Dokumentov Holdingového fondu JEREMIE s právom Spoločenstva, predovšetkým s Predpismi EÚ o štrukturálnych fondoch, ako aj s právom Slovenskej republiky.
- (S) Podpísanie tejto zmluvy podpredsedom vlády Slovenskej republiky pre vedomostnú spoločnosť, európske záležitosti, ľudské práva a menšiny a ministrom financií v mene Slovenskej republiky bolo schválené uznesením vlády Slovenskej republiky č. 951 zo 17.decembra 2008.

**STRANY SA DOHODLI** nasledovne:

## **1. VÝKLAD**

- 1.1 Okrem pojmov, ktoré sú definované v iných ustanoveniach tejto zmluvy, platia v tejto zmluve nasledovné definície:

**Dohodnutá forma** znamená vo vzťahu k akémukoľvek dokumentu poslednú podobu tohto dokumentu, na ktorej sa Strany dohodli;

**Výročná správa o postupe** má význam daný v odseku 3.2(c)(i);

**Orgán auditu** znamená orgán verejnej moci poverený Slovenskou republikou vykonávaním auditov príslušných Operačných programov v súlade s článkom 62 Nariadenia 1083;

**Prijímateľ** znamená prevádzkovateľa, subjekt alebo spoločnosť verejnú alebo súkromnú, ktorá zodpovedá za iniciovanie alebo iniciovanie a implementáciu operácií v súlade s článkom 2(4) Nariadenia 1083;

**Obchodný plán** znamená každý obchodný plán predložený vo vzťahu k Operácii Finančným sprostredkovateľom v súlade s odsekom 4.8 vyhovujúci podmienkam uvedeným v uvedenom článku;

**Dôvodná výpoveď** má význam daný v odseku 10.2(a);

**CF** má význam daný v bode (B) Preambuly;

**Obchodný zákonník** znamená zákon č. 513/1991 Zb., Obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov;

**Komisia** má význam daný v bode (C) Preambuly;

**Zakladateľské dokumenty** znamená Spoločenskú zmluvu a všetky ostatné dokumenty, ktoré sa vyžadujú podľa práva Slovenskej republiky na založenie SPV;

**Dokumenty Holdingového fondu JEREMIE** znamená túto zmluvu, Zmluvy o financovaní, Zakladateľskú dokumentáciu, Zmluvu o holdingovom fonde, Štatút investičnej rady a každý dokument, ktorý Strany označia za "**Dokument Holdingového fondu JEREMIE**";

**Obchodný podiel EIF** znamená obchodný podiel v SPV, vrátane podielu na zisku a podielu na likvidačnom zostatku SPV, vlastnený EIF vo svojom vlastnom mene, avšak na účet Slovenskej republiky (zastúpenej Ministerstvom financií);

**Osoba ovládaná Slovenskou republikou** znamená osobu ovládanú Slovenskou republikou vo význame ustanovenom v § 66a Obchodného zákonníka;

**ERDF** má význam daný v bode (A) Preambuly;

**ESF** má význam daný v bode (B) Preambuly;

**Štrukturálne fondy EÚ** znamená Európsky fond regionálneho rozvoja a Európsky sociálny fond tak, ako sú definované v Nariadení 1083, a iné fondy, na ktorých sa Strany dohodnú v súlade s platným právom EÚ;

**Predpisy EÚ o štrukturálnych fondoch** znamená Nariadenie 1080, Nariadenie 1081, Nariadenie 1083 a Implementačné nariadenie, ako aj ostatné právne predpisy EÚ platné pre Štrukturálne fondy EÚ;

**Konatelia** znamená konatelia SPV;

**Nástroj finančného inžinierstva** znamená všetky nástroje uvedené v článku 44 Nariadenia 1083;

**Finančný sprostredkovateľ** znamená Nástroj finančného inžinierstva (aby sa však vyhlo pochybnostiam, nie EIF), orgán alebo firmu, verejnú alebo súkromnú, ktorá je zodpovedná za implementáciu Operácií;

**Udalosť vyššej moci** má význam daný v odseku 10.2(d);

**Oznámenie o udalosti vyššej moci** má význam daný v odseku 10.2(d);

**Zakladateľská dokumentácia** znamená Zakladateľské dokumenty a Dohodu spoločníkov;

**Zmluvy o financovaní** znamená zmluvy uzavreté v Dohodnutej forme (avšak v zásade tak, ako je to určené v Prílohe 1) medzi EIF a každým príslušným Riadiacim orgánom, na základe ktorých príslušný Riadiaci orgán ustanoví EIF za komisionára Slovenskej republiky a prevedie na neho za podmienok uvedených v tejto zmluve Príspevky pre JEREMIE, za účelom ich vloženia zo strany EIF do SPV a vykonávania Činnosti holdingového fondu;

**GAP analýza** znamená dokument "Prístup SME k financiám na Slovensku - vyhodnocovacia štúdia" vypracovaná EIF v auguste 2007;

**Valné zhromaždenie** znamená valné zhromaždenie Spoločníkov;

**Činnosť holdingového fondu** znamená činnosť, ktorú má vykonávať EIF podľa Zmluvy o holdingovom fonde tak, ako je to vymedzené v odseku 7.1 tejto zmluvy;

**Zmluva o holdingovom fonde** znamená zmluvu, ktorú majú uzavrieť EIF a SPV a podrobnosti ktorej sú ďalej stanovené v článku 7;

**Náklady holdingového fondu** znamená oprávnené náklady na riadenie vynaložené zo strany EIF a SPV, ktoré podliehajú stropu uvedenému v článku 43(4) Implementačného nariadenia, pričom uvedený strop bude alokovaný medzi EIF a SPV podľa Zmluvy o holdingovom fonde;

**Implementačné nariadenie** znamená Nariadenie Komisie (ES) č. 1828/2006 z 8. decembra 2006, ktoré stanovuje vykonávacie pravidlá Nariadenia 1083 a Nariadenia 1080;

**Individuálny grant** znamená celkovú sumu všetkých jednotlivých častí Príspevkov pre JEREMIE poskytnutých Riadiacim orgánom pre EIF podľa príslušnej Zmluvy o financovaní, plus prijaté úroky;

**Sprostredkovateľský orgán** má význam daný v článku 2 ods. 6 Nariadenia 1083;

**Člen Investičnej rady** znamená člena Investičnej rady ustanoveného do funkcie v súlade s článkom 5 tejto zmluvy;

**Štatút investičnej rady** znamená dokument v Dohodnutej forme (avšak v zásade tak, ako je uvedený v Prílohe 2) prijatý uznesením Valného zhromaždenia, ktorý upravuje fungovanie Investičnej rady;

**Investičná stratégia** znamená dokument, ktorý ustanovuje investičnú stratégiu a plánovanie pre Holdingový fond JEREMIE a ktorý bude vypracovaný v súlade s podmienkami uvedenými v odseku 7.3(a);

**JEREMIE a Iniciatíva JEREMIE** má význam daný v bode (C) Preambuly;

**Príspevky pre JEREMIE** znamená prostriedky poskytnuté zo Štrukturálnych fondov EÚ do príslušných Operačných programov a Národné spolufinancovanie, ktoré boli vyčlenené ako prostriedky, ktoré majú byť použité na podporu implementácie Iniciatívy JEREMIE v Slovenskej republike v programovom období EÚ 2007-2013, a ktoré sú predmetom Zmluvy o financovaní;

**Holdingsový fond JEREMIE** znamená samostatný blok aktív a práv vytvorený v rámci SPV z prostriedkov Individuálnych grantov vložených do základného imania SPV, ktorý má v mene SPV spravovať a/alebo investovať EIF v súlade so zásadami ustanovenými v tejto zmluve, Dohode spoločníkov a v Zmluve o holdingovom fonde;

**Štruktúra holdingového fondu JEREMIE** znamená štruktúru, ktorá bude zriadená v súlade so zásadami sformulovanými v tejto zmluve, pomocou ktorej Riadiace orgány prevedú právo na užívanie Príspevkov pre JEREMIE na EIF za podmienky, že EIF, konajúci ako komisionár vo vlastnom mene a na účet Slovenskej republiky, investuje Príspevky pre JEREMIE do SPV a bude vykonávať Činnosť holdingového fondu;

**Riadiaci orgán** znamená orgán verejnej moci poverený Slovenskou republikou riadením príslušného Operačného programu v súlade s článkom 59 Nariadenia 1083. Riadiaci orgán môže konať aj prostredníctvom Sprostredkovateľského orgánu, pokiaľ je to relevantné;

**Spoločenská zmluva** znamená spoločenskú zmluvu SPV.

**Ministerstvo financií** znamená Ministerstvo financií Slovenskej republiky;

**Monitorovací výbor** znamená výbor v zložení, s úlohami a s právomocami, ktoré sú uvedené v článku 63 a nasl. Nariadenia 1083, zriadený Slovenskou republikou v súvislosti s príslušným Operačným programom;

**Národné spolufinancovanie** má význam uvedený v bode (D) Preambuly;

**Závazok na prevod know-how** znamená také zdieľanie informácií, postupov, poznatkov, znalostí, techník, metód a skúseností zo strany EIF na Slovenskú republiku, resp. jej inštitúcie, ktoré umožnia správu Holdingového fondu JEREMIE najneskôr v roku 2015 Slovenskou republikou, resp. jej inštitúciami;

**Operácia** znamená projekt alebo skupinu projektov definovaných v Nariadení 1083, vybratú v súlade s odsekom 4.8(e) a implementovanú jedným alebo viacerými Finančnými sprostredkovateľmi;

**Návrh operácie** znamená dokument pripravený a predložený zo strany EIF, ktorý nasleduje po všetkých náležitých analýzach Finančného sprostredkovateľa a jeho Obchodného plánu, v ktorom EIF predloží a určí návrh financovania z Holdingového fondu JEREMIE;

**Operačná zmluva** znamená jednotlivé zmluvy uzavreté zo strany EIF v mene SPV s Finančnými sprostredkovateľmi pre jednotlivé Operácie;

**Operačné programy** alebo **OP** znamená nasledovné Operačné programy tak, ako sú definované v článku 2 Nariadenia 1083:

- (a) Operačný program Konkurencieschopnosť a hospodársky rast;
- (b) Operačný program Bratislavský kraj;
- (c) Operačný program Informatizácia spoločnosti;
- (d) Operačný program Výskum a vývoj;

**Správa o plnení** znamená Výročnú správu o postupe alebo Polročnú správu o postupe;

**Programový manuál** znamená dokument na národnej úrovni vypracovaný príslušným Riadiacim orgánom pre každý Operačný program a obsahujúci podrobný popis jednotlivých opatrení a doručený EIF zo strany každého Riadiaceho orgánu;

**Nariadenie 1080** znamená Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 z 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1783/1999;

**Nariadenie 1083** znamená Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999;

**Polročná správa o postupe** má význam daný v odseku 3.2(c)(v);

**Spoločník** má význam daný v bode (M) Preambuly;

**Dohoda spoločníkov** znamená zmluvu v Dohodnutej forme uzavretú medzi Spoločníkmi v súlade so zásadami uvedenými v odseku 4.2;

**SME** znamená malé a stredné podniky v súlade s ich definíciou v odporúčaní Komisie č. 2003/361/ES, v platnom znení;

**SPV** znamená spoločnosť zriadenú na osobitný účel (*special purpose company*), založenú a fungujúcu v súlade s článkom 4 nižšie;

**SZRB** znamená Slovenská záručná a rozvojová banka, a.s., akciová spoločnosť založená podľa práva Slovenskej republiky, so sídlom Štefánikova 27, 814 99 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 00 682 420, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka: 3010/B;



**Dátum zániku** znamená deň, kedy prestane byť táto zmluva platná a účinná podľa odseku 10.1, alebo v prípade Dôvodnej výpovede deň, kedy uplynie výpovedná lehota určená pre takúto udalosť;

**Zadanie** znamená dokument, ktorý vypracuje EIF a ktorý bude tvoriť základ pre každý Obchodný plán predložený Finančnými sprostredkovateľmi v súlade s odsekom 4.8.

1.2 Každý odkaz, výslovný alebo implicitný, na právny predpis zahŕňa odkazy na:

- (a) daný právny predpis v znení jeho rekonštrukcií, zmien, rozšírenia alebo aplikácie akýmkoľvek iným právnym predpisom alebo podľa neho (pred alebo po dátume podpisu tejto zmluvy);
- (b) akýkoľvek právny predpis, ktorý daný právny predpis opätovne prijíma (so zmenou alebo bez zmeny); a
- (c) akékoľvek vykonávacie predpisy, ktoré boli prijaté (pred alebo po podpise tejto zmluvy) na základe daného právneho predpisu, v znení opätovného prijatia, zmien, rozšírenia alebo aplikácie spôsobom uvedeným v písmene (a) vyššie, alebo na základe akéhokoľvek právneho predpisu uvedeného v písmene (b) vyššie,

a právny predpis zahŕňa všetky predpisy v akejkoľvek jurisdikcii.

1.3 V tejto zmluve:

- (a) slová s významom v jednotnom čísle zahŕňajú množné číslo, a naopak;
- (b) slová označujúce osoby zahŕňajú právnické osoby a združenia osôb bez vlastnej právnej subjektivity, a naopak; a
- (c) odkazy na Stranu zahŕňajú jej právnych nástupcov, dedičov alebo postupníkov.

1.4 Pokiaľ nie je uvedený opačný zámer, odkaz na článok, odsek, písmeno alebo prílohu uvedený v tejto zmluve je odkazom na článok, odsek, písmeno alebo prílohu tejto zmluvy. Prílohy sú súčasťou tejto zmluvy.

1.5 Nadpisy uvedené v tejto zmluve nemajú vplyv na jej výklad.

1.6 Bez ohľadu na ustanovenia článku 13, pokiaľ je v tejto zmluve termín v slovenskom jazyku uvedený v zátvorkách, kurzívou alebo kurzívou a v zátvorkách po termíne v anglickom jazyku, a medzi termínom v slovenskom jazyku a termínom v anglickom jazyku je akýkoľvek rozpor, rozhodujúci je význam termínu v slovenskom jazyku.

## 2. ÚČEL ZMLUVY

2.1 Táto zmluva upravuje základné zásady, podľa ktorých sa bude v Slovenskej republike implementovať Iniciatíva JEREMIE s pomocou EIF vo forme Štruktúry holdingového fondu JEREMIE.

2.2 Strany sa dohodli, že všetky ostatné Dokumenty Holdingového fondu JEREMIE budú koncipované, uzavreté a vykladané v súlade s podmienkami uvedenými v tejto zmluve.

### **3. VŠEOBECNÉ POVINNOSTI STRÁN**

#### **3.1 Povinnosti Slovenskej republiky**

- (a) Slovenská republika sa zaväzuje, že počas programového obdobia EÚ 2007 až 2013 poskytne do Holdingového fondu JEREMIE Príspevky pre JEREMIE v celkovej výške najmenej 103 miliónov EUR, s možnosťou poskytnutia dodatočných príspevkov; navyše k tomu, prostriedky Národného spolufinancovania budú spočiatku predstavovať 18 176 471 EUR;
- (b) Slovenská republika je povinná:
- (i) vynaložiť maximálne úsilie, aby zabezpečila, že SZRB a Riadiace orgány si budú plniť svoje povinnosti tak, ako je uvedené v tejto zmluve a v ostatných Dokumentoch Holdingového fondu JEREMIE;
  - (ii) zabezpečiť, aby Riadiace orgány poskytovali všetky nevyhnutné informácie a pomoc v súlade s primeranými žiadosťami EIF, aby EIF mohol vykonávať Činnosť holdingového fondu v súlade s podmienkami tejto zmluvy a Zmluvy o holdingovom fonde;
  - (iii) zabezpečiť náhradu Nákladov holdingového fondu, ktoré vzniknú EIF v dôsledku vykonávania Činnosti holdingového fondu, v súlade s ustanoveniami odseku 7.2; a
  - (iv) pomáhať, spolupracovať a podporovať (a zabezpečiť, aby aj jej príslušné orgány a zástupcovia pomáhali, spolupracovali a podporovali) v maximálnej možnej miere v rámci svojich právnych kompetencií a oprávnení a spôsobom a v rozsahu, ktorý je v súlade s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky a EÚ, prípravu, implementáciu, dokončenie a pokračujúce úspešné fungovanie Štruktúry holdingového fondu JEREMIE, vrátane (avšak nie výlučne) bezodkladného plnenia svojich konkrétnych záväzkov a povinností uvedených v tejto zmluve a v Dokumentoch Holdingového fondu JEREMIE.
- (c) Povinnosti ustanovené v tomto odseku 3.1 predstavujú podstatné povinnosti Slovenskej republiky.

#### **3.2 Povinnosti EIF**

EIF je povinný:

- (a) plniť všetky svoje povinnosti s náležitou odbornou starostlivosťou v súlade s Dokumentmi Holdingového fondu JEREMIE a splniť Závazok na prevod know-how;
- (b) dodržiavať všetky nasledovné postupy monitorovania, ktorých ďalšie podrobnosti sú upravené v Zmluvách o financovaní a v Zmluve o holdingovom fonde:
  - (i) EIF je povinný poskytnúť všetku primeranú pomoc a pravdivé a úplné informácie, o ktoré Ministerstvo financií, Riadiace orgány a Investičná rada požiadajú na vykonanie monitorovania výkonu Činnosti holdingového fondu zo strany EIF.
  - (ii) EIF je povinný zabezpečiť, aby Operačné zmluvy obsahovali nevyhnutné ustanovenia, ktoré umožnia SPV zhromažďovať príslušné informácie od Finančných sprostredkovateľov na zabezpečenie dostatočného monitorovania Operácií, vrátane príslušných informácií, ktoré sa budú zhromažďovať od SME prijímajúcich podporu na základe JEREMIE.
  - (iii) EIF je povinný s náležitou dôslednosťou a starostlivosťou vykonávať práva na monitorovanie, ktoré SPV získala na základe Operačných zmlúv, v mene SPV ako súčasť Činnosti holdingového fondu. EIF je povinný premietnuť informácie

zhromaždené prostredníctvom tohto monitorovania do správ, ktoré je povinný predkladať podľa tejto zmluvy.

- (c) pokiaľ to nebude v Zmluve o holdingovom fonde upravené inak, dodržiavať nasledovné postupy podávania správ:
  - (i) EIF je povinný vypracovať za každý kalendárny rok (po prvý krát do 31. marca 2010) výročnú správu o postupe (ďalej ako **Výročná správa o postupe**), ktorá bude obsahovať podrobnú analýzu Činnosti holdingového fondu vykonanej počas predchádzajúceho kalendárneho roka, analýzu postupu implementácie Investičnej stratégie a podrobné informácie o postupe Operácií.
  - (ii) Vo Výročnej správe o postupe majú byť uvedené informácie týkajúce sa Operácií a Holdingového fondu JEREMIE, ktoré sú nevyhnutné na splnenie povinností Slovenskej republiky podávať správy Komisii v súlade s Implementačným nariadením.
  - (iii) Výročná správa o postupe musí byť v anglickom jazyku.
  - (iv) EIF je povinný predložiť Výročnú správu o postupe Investičnej rade na posúdenie a pripomienkovanie do 31. marca každého kalendárneho roka.
  - (v) EIF je povinný vypracovať polročnú správu o postupe (ďalej ako **Polročná správa o postupe**) v anglickom jazyku, vrátane analýzy postupu implementácie Investičnej stratégie a podrobných informácií o postupe Operácií. EIF je povinný predložiť Polročnú správu o postupe, v anglickom jazyku, Investičnej rade na posúdenie a pripomienkovanie do 30. septembra každého kalendárneho roka.
- (d) poskytnúť Orgánu auditu súčinnosť pri výkone kontrol a auditov týkajúcich sa implementácie Iniciatívy JEREMIE v Slovenskej republike;
- (e) vykonávať Činnosť holdingového fondu v mene a na účet SPV, tak aby všetky dokumenty (zaznamenané v akejkoľvek forme), vrátane ale nie iba práv duševného vlastníctva, ktoré boli vytvorené alebo získané EIF počas plnenia povinností podľa tejto zmluvy a podľa Dokumentov Holdingového fondu JEREMIE a v súvislosti s plnením takýchto povinností ostali vo vlastníctve SPV aj po prevode Obchodného podielu EIF na Slovenskú republiku alebo akúkoľvek inštitúciu Slovenskej republiky;
- (f) Povinnosti ustanovené v tomto odseku 3.2 predstavujú podstatné povinnosti EIF.

## 4. SPV

### 4.1 Účel a právna forma SPV

Strany sa dohodli, že SPV bude založená ako spoločnosť s ručením obmedzeným so sídlom v Bratislave. SPV bude neoddeliteľnou súčasťou Štruktúry holdingového fondu JEREMIE. Úlohou SPV v Štruktúre holdingového fondu JEREMIE bude vykonávanie činnosti uvedenej v odseku 4.7.

### 4.2 Spoločníci

- (a) Vzťah medzi Spoločníkmi sa bude riadiť Spoločenskou zmluvou a Dohodou spoločníkov.
- (b) Dohoda spoločníkov bude uzavretá v Dohodnutej forme a bude obsahovať predovšetkým:
  - (i) práva a povinnosti Spoločníkov vo vzťahu k fungovaniu a rozvoju SPV;

- (ii) určité obchodné zásady pre stratégiu vedenia a rozvoja SPV;
- (iii) rámec pre pravidlá vedenia a riadenia (*corporate governance*) SPV;
- (iv) hlasovacie väčšiny a koordináciu vykonávania hlasovacích práv v orgánoch SPV;
- (v) nominačné práva pre menovania osôb do orgánov SPV;
- (vi) obmedzenie prevoditeľnosti obchodných podielov, predkupné práva; a
- (vii) predajnú opciu a kúpnu opciu týkajúcu sa Obchodného podielu EIF, ktoré sú podrobnejšie upravené v odseku 4.9.

#### **4.3 Založenie a vznik SPV a vstup EIF do SPV**

- (a) Slovenská republika je povinná zabezpečiť, aby SZRB spočiatku založila SPV a súčasne zabezpečila zápis SPV do príslušného registra do 90 dní po podpise tejto zmluvy. Počiatočné základné imanie SPV bude 5 000 EUR a bude vytvorené vkladom zo strany SZRB z jej vlastných zdrojov.
- (b) Po podpise prvej Zmluvy o financovaní a prijatí prvého Individuálneho grantu zo strany EIF na základe takej Zmluvy o financovaní rozhodne SZRB ako jediný Spoločník o zvýšení základného imania SPV o nový peňažný vklad EIF. EIF sa stane Spoločníkom poskytnutím vkladu vo výške prijatého Individuálneho grantu do základného imania SPV v súlade s ustanoveniami Spoločenskej zmluvy, Dohody spoločníkov a pristúpením k Spoločenskej zmluve. EIF vloží každý Individuálny grant prijatý podľa Zmluvy o financovaní ako peňažný vklad do základného imania SPV. Slovenská republika vynaloží maximálne úsilie, aby zabezpečila, že SZRB ako jediný Spoločník prijme všetky vnútrospoločenské rozhodnutia nevyhnutné na vykonanie zvýšenia základného imania SPV, a aby SPV splnila všetky ostatné zákonné požiadavky vyžadované na vykonanie takéhoto zvýšenia základného imania.
- (c) EIF na vlastné náklady zriadi a bude prevádzkovať v Bratislave svoju kanceláriu, ktorá bude neustále dostatočne personálne obsadená a primerane podporovaná centrálou EIF, aby mohla vykonávať Činnosť holdingového fondu. Pre odstránenie pochybností, Strany berú na vedomie a súhlasia, že náklady vynaložené podľa predchádzajúcej vety budú predstavovať oprávnené Náklady holdingového fondu nárokovateľné podľa odseku 7.2.

#### **4.4 Práva Spoločníkov**

- (a) Po tom, ako sa EIF stane Spoločníkom, budú hlasovacie práva Spoločníkov bez ohľadu na nominálnu hodnotu ich vkladov do základného imania SPV nasledovné:
  - (i) SZRB bude mať 99% hlasovacích práv;
  - (ii) EIF bude mať 1% hlasovacích práv.
- (b) Práva Spoločníkov na podiel na zisku alebo likvidačný zostatok SPV budú vždy zodpovedať pomeru hodnôt splatených vkladov jednotlivých Spoločníkov do základného imania SPV.

#### **4.5 Väčšiny pre hlasovanie**

- (a) Pokiaľ to v tejto zmluve, Dohode spoločníkov alebo príslušných právnych predpisoch nie je upravené inak, každé rozhodnutie Valného zhromaždenia si vyžaduje jednoduchú väčšinu hlasov všetkých Spoločníkov.
- (b) Dohoda spoločníkov bude upravovať, že akékoľvek rozhodnutie Valného zhromaždenia o ktorejkoľvek z nasledovných záležitostí si vyžaduje jednomyselný súhlas všetkých Spoločníkov:

- (i) zmena práv Spoločníkov uvedených v odseku 4.4;
- (ii) zvýšenie alebo zníženie základného imania SPV;
- (iii) zmena predmetu činnosti SPV;
- (iv) prijatie a akákoľvek zmena Štatútu investičnej rady;
- (v) schválenie prevodu obchodného podielu v SPV na tretiu osobu (mimo Spoločníka);
- (vi) rozhodnutie o zrušení alebo likvidácii SPV;
- (vii) rozdelenie zisku;
- (viii) schválenie a zmeny Zmluvy o holdingovom fonde.

#### **4.6 Riadenie SPV**

- (a) SPV bude mať jedného alebo viacerých Konateľov, ktorí budú vymenovaní podľa podmienok tohto článku a podmienok Dohody spoločníkov.
- (b) Konateľ (Konateľov) menuje Valné zhromaždenie jednoduchou väčšinou hlasov z kandidátov navrhnutých zo strany SZRB a schválených zo strany EIF.
- (c) Strany sa dohodli, že Konatelia udelia EIF plnomocenstvo na konanie v mene SPV vo vzťahu k správe Holdingového fondu JEREMIE za podmienok Zmluvy o holdingovom fonde tak, ako to je určené v článku 7.

#### **4.7 Činnosť SPV**

- (a) SPV bude ako súčasť Štruktúry holdingového fondu JEREMIE plniť predovšetkým nasledovné funkcie:
  - (i) zriadi Holdingový fond JEREMIE, ktorý bude spravovať EIF;
  - (ii) bude uzatvárať Operačné zmluvy prostredníctvom EIF;
  - (iii) umožní EIF vykonávať Činnosť holdingového fondu;
  - (iv) bude slúžiť ako platforma na prevod know-how týkajúceho sa podpory SME prostredníctvom nástrojov finančného inžinierstva z EIF na Slovenskú republiku.
  - (v) spočiatku uloží všetky peňažné prostriedky s výnimkou akýchkoľvek potrieb SPV týkajúcich sa bežných účtov, na účty v Štátnej pokladnici, a to v súlade s platným právnym poriadkom.

#### **4.8 Operácie; Obchodné plány**

- (a) Zadanie týkajúce sa každej Operácie vypracuje EIF; toto Zadanie bude tvoriť základ pre každý Obchodný plán predložený Finančnými sprostredkovateľmi v súlade s týmto odsekom 4.8.
- (b) Každé Zadanie musí:
  - (i) byť formulované v súlade s podmienkami Predpisov EÚ o štrukturálnych fondoch a na základe príslušného Operačného programu a Programového manuálu (pre odstránenie

pochybností, za podmienky, že Programový manuál bude EIF považovať za zodpovedajúci Štruktúre holdingového fondu JEREMIE a Činnosti holdingového fondu);

- (ii) odzrkadľovať a byť v súlade s výberovými kritériami schválenými Monitorovacím výborom Operačného programu; a
  - (iii) obsahovať časť zaoberajúcu sa prvotným nevyčerpávajúcim zhodnotením akýchkoľvek otázok štátnej pomoci.
- (c) Obchodné plány týkajúce sa každej Operácie predkladá EIF príslušný Finančný sprostredkovateľ; na základe tohto Obchodného plánu bude EIF predkladať žiadosti o posúdenie Investičnej rade v súlade s odsekom 5.9(b).
- (d) Každý Finančný sprostredkovateľ bude povinný pripraviť svoj Obchodný plán v súlade s príslušným Zadaním. V každom prípade musí Obchodný plán obsahovať nasledujúce prvky:
- (i) cieľový trh podnikov a kritériá, pravidlá a podmienky na ich financovanie;
  - (ii) operačný rozpočet Nástroja finančného inžinierstva;
  - (iii) vlastníctvo Nástroja finančného inžinierstva;
  - (iv) spolufinancujúcich partnerov alebo spoločníkov a podmienky ich účasti na Nástroji finančného inžinierstva;
  - (v) stanovy alebo, ak tieto nie sú k dispozícii, iné vnútorné pravidlá Nástroja finančného inžinierstva;
  - (vi) ustanovenia o profesionalite, kvalifikovanosti a nezávislosti manažmentu;
  - (vii) odôvodnenie pre a zamýšľané použitie príspevku zo Štrukturálnych fondov EÚ;
  - (viii) pravidlá pre Nástroj finančného inžinierstva ohľadom ukončenia investovania v podnikoch;
  - (ix) ustanovenia o zrušení Nástroja finančného inžinierstva, vrátane opätovného využitia zdrojov vrátených Nástroju finančného inžinierstva z investícií alebo ktoré zvýšili potom ako boli splnené všetky záruky viažuce sa k príspevku z Operačného programu.
- (e) Operácie musia byť vykonávané v súlade s nasledovnými podmienkami:
- (i) SPV vykonáva výber Finančných sprostredkovateľov na podnet EIF v súlade s Investičnou stratégiou;
  - (ii) Každá Operačná zmluva musí, bez ohľadu na akékoľvek iné podmienky uvedené v Zakladateľskej dokumentácii, Zmluvách o financovaní, tejto zmluve alebo v Investičnej stratégii, obsahovať nasledovné podmienky:
    - (A) investičnú stratégiu a plánovanie;
    - (B) monitoring implementácie podľa stanovených pravidiel;
    - (C) ukončenie účasti (*exit*) príspevku z Operačného programu z Nástroja finančného inžinierstva;
    - (D) ustanovenia o zrušení Nástroja finančného inžinierstva, vrátane opätovného využitia zdrojov vrátených Nástroju finančného inžinierstva z investícií alebo ktoré zvýšili

potom ako boli splnené všetky záruky viažuce sa k príspevku z Operačného programu;

- (E) výšku nákladov na riadenie a spôsob odmeňovania (*performance incentives*) pre Finančného sprostredkovateľa v súlade s Implementačným nariadením;
  - (F) povinnosť Finančného sprostredkovateľa uskutočňovať ciele stanovené v Operačnej zmluve;
  - (G) definíciu vhodnej marketingovej iniciatívy, ktorú má Finančný sprostredkovateľ zrealizovať;
  - (H) každoročné posudzovanie Obchodných plánov dohodnutých pre Operáciu;
  - (I) pravidelné podávanie správ zo strany Finančného sprostredkovateľa pre SPV a EIF v štandardizovanej forme a rozsahu;
  - (J) postupy predkladania výročných účtovných výkazov za Operáciu zo strany Finančného sprostredkovateľa pre SPV a EIF a postupy auditu, ktoré musí dodržiavať Finančný sprostredkovateľ;
  - (K) povinnosť Finančného sprostredkovateľa zabezpečiť, aby v investičných zmluvách medzi Finančným sprostredkovateľom a podnikmi financovanými Operáciou boli nasledovné ustanovenia:
    - I. že podniky sú povinné viesť záznamy o investícii alebo inom finančnom príspevku Finančného sprostredkovateľa po dobu minimálne troch rokov po uplynutí doby alebo po ukončení investičných zmlúv;
    - II. že Finančný sprostredkovateľ je povinný prostredníctvom rokování alebo súdnou cestou dôsledne vymáhať svoje pohľadávky voči týmto podnikom;
    - III. že zástupcovia Slovenskej republiky (t.j. orgány, ktoré sú v zmysle Nariadenia 1083 príslušné na implementáciu Operačných programov), Komisie a EIF majú prístup do priestorov a k dokumentom týchto podnikov za účelom overenia zákonnosti a regulárnosti financovania z Operácie a podnikateľskej činnosti podnikov;
    - IV. že financovanie podniku čiastočne plynie zo Štrukturálnych fondov EÚ;
    - V. že podniky by sa nemali angažovať v žiadnom úkone ani rozhodnutí, ktoré by bolo v rozpore s pravidlami Spoločenstva a legislatívou Slovenskej republiky, najmä s pravidlami ohľadom hospodárskej súťaže; a
  - (L) ochranu investora v súlade s obchodnými zvyklosťami a ustanovenia o zodpovednosti za porušenie Operačnej zmluvy.
- (iii) EIF nie je zodpovedný Slovenskej republike za žiadne porušenie povinností Finančných sprostredkovateľov podľa Operačných zmlúv.
  - (iv) V súlade s článkom 78, ods. 7 Nariadenia 1083, zdroje vrátené alebo zvyšujúce z Operácií sa musia zhromažďovať na účtoch SPV a musia byť opätovne investované v prospech SME v súlade s Investičnou stratégiou.

#### 4.9 Ukončenie účasti (*exit*) EIF v SPV

- (a) Pokiaľ sa Strany nedohodnú inak, v Dohode spoločníkov bude uvedené, že s účinnosťou k 31. decembru 2015 bude EIF povinný bezodplatne previesť Obchodný podiel EIF na Slovenskú republiku (zastúpenú Ministerstvom financií) alebo na Osobu ovládanú Slovenskou republikou (aby sa vyhlo pochybnostiam, týmto subjektom môže byť aj SZRB), ktorá bude EIF oznámená zo strany Ministerstva financií.
- (b) Pokiaľ sa Strany nedohodnú inak, v Dohode spoločníkov bude uvedené, že v prípade Dôvodnej výpovede alebo akejkoľvek inej formy ukončenia tejto zmluvy zo strany EIF bude mať EIF predajnú opciu na Obchodný podiel EIF, na základe ktorej môže EIF žiadať od Slovenskej republiky (zastúpenej Ministerstvom financií), aby s účinnosťou k Dátumu zániku bezodplatne nadobudla Obchodný podiel EIF. Ministerstvo financií môže na nadobudnutie Obchodného podielu EIF na základe tejto predajnej opcie určiť inú Osobu ovládanú Slovenskou republikou (aby sa vyhlo pochybnostiam, týmto subjektom môže byť aj SZRB).
- (c) Pokiaľ sa Strany nedohodnú inak, v Dohode spoločníkov bude uvedené, že v prípade Dôvodnej výpovede alebo akejkoľvek inej formy ukončenia tejto zmluvy zo strany Slovenskej republiky bude mať Slovenská republika kúpnu opciu na Obchodný podiel EIF, na základe ktorej môže Slovenská republika (zastúpená Ministerstvom financií) žiadať od EIF, aby jej s účinnosťou k Dátumu zániku bezodplatne previedol Obchodný podiel EIF. Ministerstvo financií môže na nadobudnutie Obchodného podielu EIF na základe tejto kúpnej opcie určiť inú Osobu ovládanú Slovenskou republikou (aby sa vyhlo pochybnostiam, týmto subjektom môže byť aj SZRB).
- (d) Pre účely §585 Obchodného zákonníka Slovenská republika potvrdzuje, že prevod Obchodného podielu EIF z EIF na Slovenskú republiku alebo na Osobu ovládanú Slovenskou republikou podľa písmen (a) až (c) vyššie, bude predstavovať úplné a nezvratné splnenie povinností EIF ako komisionára Slovenskej republiky podľa jednotlivých Zmlúv o financovaní. Aby sa vyhlo pochybnostiam, v prípade ak osoba odlišná od Slovenskej republiky, bude nominovaná na nadobudnutie Obchodného podielu EIF v súlade s písmenami (a) až (c) vyššie, k takejto nominácii musí dôjsť v súlade s akýmikoľvek aplikovateľnými právnymi požiadavkami účinnými v danom čase, vrátane akýchkoľvek platných požiadaviek verejného obstarávania.

#### 4.10 Náklady vynaložené v súvislosti s SPV

- (a) Každý zo Spoločníkov bude spočiatku znášať náklady vynaložené z jeho strany počas procesu:
  - (i) prípravy a negociovania Dokumentov Holdingového fondu JEREMIE;
  - (ii) založenia a vzniku SPV; a
  - (iii) prevádzky SPV v čase pred prevodom prvých Príspevkov pre JEREMIE na SPV v súlade s príslušnou Zmluvou o financovaní.

Preukázateľné náklady podľa bodu (i)-(iii) vyššie budú preúčtované na SPV po obdržaní prvých Príspevkov pre JEREMIE v súlade s príslušnou Zmluvou o financovaní.

- (b) Slovenská republika berie na vedomie a súhlasí, že neoprávnené výdavky podľa Predpisov EÚ o štrukturálnych fondoch a príslušných národných pravidiel Slovenskej republiky, ktoré vzniknú EIF a SPV v súvislosti s Činnosťou holdingového fondu budú hradené z rezervy, ktorú pre tento účel vytvorí Slovenská republika na základe rozpočtu neoprávnených výdavkov, ktorý na základe návrhu EIF v súlade s odsekom 5.9(f) vopred schváli Investičná rada podľa podmienok uvedených v Štatúte investičnej rady.



## 5. INVESTIČNÁ RADA

- 5.1 Investičná rada bude zriadená ako dozorná rada SPV za účelom vykonávania určitých poradných a strategických funkcií v Štruktúre holdingového fondu JEREMIE a v rámci SPV tak, ako to je určené v tejto zmluve a v Štatúte investičnej rady, ktoré budú v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 5.2 Investičná rada bude mať maximálne 9 členov. Nominácie členov Investičnej rady sa budú vykonávať v súlade so zásadami upravenými v bode 5.3, po predchádzajúcej konzultácii s EIF. Nominovaných členov následne vymenuje do funkcie Valné zhromaždenie.
- 5.3 Členov Investičnej rady menuje a odvoláva Valné zhromaždenie v súlade s nasledovnými zásadami:
- (a) až do uzavretia prvej Zmluvy o financovaní nominuje všetkých členov Investičnej rady, vrátane profesionálov podľa písmena (b), Ministerstvo financií a Úrad vlády SR konajúce v mene Slovenskej republiky. Potom ako Riadiaci orgán uzavrie Zmluvu o financovaní však tento Riadiaci orgán môže požadovať, aby jedného člena Investičnej rady menoval on. Po takejto žiadosti bude jeden z členov nahradený osobou, ktorú navrhol žiadajúci Riadiaci orgán;
  - (b) minimálne dvaja členovia Investičnej rady budú profesionáli s dlhoročnými skúsenosťami vo finančnom sektore alebo v príbuznom podnikovom sektore; a
  - (c) predsedu Investičnej rady vždy navrhuje Ministerstvo financií.
- 5.4 EIF je oprávnený určiť dvoch zástupcov, ktorí sa môžu zúčastňovať zasadnutí Investičnej rady ako pozorovatelia. Pozorovatelia dostávajú tie isté písomné informácie o záležitostiach, o ktorých rokuje a/alebo rozhoduje Investičná rada, ako členovia Investičnej rady. Nemajú však hlasovacie práva v Investičnej rade. Pozorovatelia nominovaní EIF vykonávajú svoje práva podľa toho odseku dotedy, pokiaľ to bude EIF považovať za vhodné. Investičná rada má právo určiť na *ad hoc* základe za pozorovateľov aj iné osoby v prípade, ak bude vzhľadom na program Investičnej rady považovať účasť týchto osôb za vhodnú.
- 5.5 SZRB a Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky sú oprávnení určiť po jednom zástupcovi; takto určení zástupcovia sa môžu zúčastňovať zasadnutí Investičnej rady ako pozorovatelia. Pozorovatelia dostávajú tie isté písomné informácie o záležitostiach, o ktorých rokuje a/alebo rozhoduje Investičná rada, ako členovia Investičnej rady. Nemajú však hlasovacie práva v Investičnej rade.
- 5.6 Funkčné obdobie každého člena Investičnej rady je dva roky; znovuvymenovanie na jedno ďalšie obdobie je prípustné. Ak člen Investičnej rady zomrie, nebude ďalej schopný plniť si svoje povinnosti, alebo sa vzdá funkcie, subjekt, ktorý ho navrhol, navrhne náhradníka do štyroch týždňov od výskytu príslušnej udalosti na zostávajúcu časť funkčného obdobia nahradeného člena Investičnej rady. Nominovaného náhradníka následne vymenuje Valné zhromaždenie. Prví členovia Investičnej rady budú vymenovaní do dvoch týždňov od dátumu zápisu SPV do slovenského obchodného registra.
- 5.7 Členovia Investičnej rady majú nárok na náhradu nákladov, ktorý bude určený v Štatúte investičnej rady.
- 5.8 Štatút investičnej rady:
- (a) sa prijme formou uznesenia Valného zhromaždenia do dvoch týždňov po tom, ako sa EIF stane spoločníkom SPV;

- (b) bude regulovať činnosť Investičnej rady a bude upravovať práva a povinnosti členov Investičnej rady, pri zohľadnení zákonných povinností Konateľov.

5.9 Štatút investičnej rady bude predovšetkým upravovať nasledovné kompetencie Investičnej rady:

- (a) na návrh EIF schvaľuje Investičnú stratégiu a akékoľvek jej dodatky;
- (b) na návrh EIF posudzuje Návrhy Operácie pred implementáciou Operácie;
- (c) na návrh EIF posudzuje Výročnú správu o postupe a Polročnú správu o postupe;
- (d) na návrh EIF posudzuje auditovanú výročnú správu SPV pred jej predložením Valnému zhromaždeniu;
- (e) na návrh EIF schvaľuje Zadania;
- (f) na návrh EIF schvaľuje rozpočet neoprávnených výdavkov.

5.10 Štatút investičnej rady bude obsahovať minimálne nasledovné organizačné pravidlá:

- (a) Investičnú radu zvoláva jej predseda, prípadne v jeho neprítomnosti alebo ak funkcia predsedu nie je obsadená, zástupca predsedu. Spôsob vymenovania zástupcu predsedu a jeho kompetencie budú špecifikované v Štatúte investičnej rady;
- (b) zvolanie akéhokoľvek zasadania Investičnej rady sa oznamuje členom a dáva na vedomie pozorovateľom faxom alebo e-mailom tak, aby ho títo dostali najneskôr desať Pracovných dní pred naplánovaným dátumom konania zasadania, prípadne v prípade naliehavosti najneskôr jeden Pracovný deň pred naplánovaným dátumom konania zasadania;
- (c) oznámenie zvolania obsahuje minimálne dátum, miesto a program zasadania;
- (d) na zasadaní je možné zúčastniť sa aj prostredníctvom konferenčného hovoru alebo videokonferencie, ak bude mať predseda (alebo v prípade jeho neprítomnosti zástupca predsedu) za preukázanú totožnosť príslušnej osoby;
- (e) predseda Investičnej rady je oprávnený otvoriť diskusiu o každom bode programu, regulovať diskusiu, zaraďovať nové body, ak s tým budú súhlasiť všetci členovia vykonávajúci funkciu, a osvedčovať hlasovanie;
- (f) všetky rozhodnutia Investičnej rady sa zaznamenávajú v zápisnici, ktorú zostavuje predseda (alebo v prípade jeho neprítomnosti zástupca predsedu) alebo osoba, ktorú tým poverí.

5.11 V Štatúte investičnej rady bude uvedené, že EIF má výlučné právo predkladať Investičnej rade návrhy o záležitostiach uvedených v odsekoch 5.9(a) až 5.9(c), 5.9(e) a 5.9(f) vyššie.

- (a) V súvislosti s návrhmi EIF v záležitostiach uvedených v odsekoch 5.9(a) 5.9(e) a 5.9(f) vyššie, Investičná rada môže a odporúčania EIF buď schváliť, schváliť a navrhnuť zmeny v zmysle ustanovení nižšie alebo odmietnuť na tom zasadnutí Investičnej rady, na ktorom bol príslušný návrh alebo odporúčanie prezentované. Ak bude Investičná rada chcieť navrhnuť EIF akékoľvek zmeny návrhu alebo odporúčania EIF, je povinná písomne oznámiť EIF, že jeho návrhy boli prijaté s výhradou určitých zmien konkrétne opísaných v oznámení. Po obdržaní tohto oznámenia EIF môže buď (a v každom prípade pred nasledujúcim zasadnutím Investičnej rady):

- (i) písomne prijať všetky tieto zmeny a oznámiť to Investičnej rade. V tomto prípade sa bude mať za to, že podmienka, za ktorej bol prijatý návrh, bola splnená a Investičná rada nebude povinná znovu schvaľovať zmenený návrh;
  - (ii) prijať iba časť týchto zmien. V tomto prípade je EIF povinný vypracovať nový návrh so zohľadnením zmien, ktoré prijal, a predložiť ho Investičnej rade, ktorá má právo ho schváliť, odmietnuť alebo navrhnúť jeho zmeny v súlade s týmto odsekom 5.11;
  - (iii) tieto zmeny odmietnuť. V tomto prípade sa návrh považuje za odmietnutý.
- (b) V súvislosti s návrhmi EIF v záležitostiach uvedených v odseku 5.9(b) vyššie, jednotliví Členovia Investičnej rady zastupujúci Riadiaci orgán budú mať právomoc schvaľovať a navrhovať zmeny podľa odseku 5.11(a) vyššie, avšak iba v obmedzenom rozsahu za účelom zabezpečenia súladu Návrhu operácie s Operačným programom alebo so zámermi Riadiaceho orgánu vychádzajúcimi z Operačného programu príslušného Riadiaceho orgánu. Na základe relevantného oznámenia od takéhoto jednotlivého Člena Investičnej rady, v ktorom sa uvádza, že Návrh operácie by bol v rozpore s príslušným Operačným programom alebo so zámermi Riadiaceho orgánu vychádzajúcimi z Operačného programu a za predpokladu predloženia dostatočného odôvodnenia podporujúceho takéto tvrdenie o rozpore sa proces uvedený v odsekoch 5.11(a)(i) až 5.11(a)(iii) vyššie uplatní primerane. Ak bude akákoľvek navrhnutá zmena odmietnutá zo strany EIF, EIF nemôže využiť prostriedky z príslušného Operačného programu na konkrétnu Operáciu.
- 5.12 Okrem rozhodovania v súlade s odsekmi 5.9(a) 5.9(e) a 5.9(f) bude Investičná rada plniť nasledovné úlohy:
- (a) pravidelne monitorovať Činnosť holdingového fondu vykonávanú EIF, výkonnosť a vplyv Štruktúry holdingového fondu JEREMIE na slovenské hospodárstvo a výkonnosť Operácií, a to v súlade s cieľmi JEREMIE, Operačných programov a Investičnej stratégie;
  - (b) vydávať odporúčania EIF a Slovenskej republike ohľadom vykonávania Činnosti holdingového fondu, ďalšieho rozvoja činnosti Štruktúry holdingového fondu JEREMIE a/alebo vedľajších činností, ktorých cieľom je optimalizovať vplyv Štruktúry holdingového fondu JEREMIE a Činnosti holdingového fondu na slovenské hospodárstvo.
- 5.13 Aby sa vyhlo pochybnostiam, žiadne rozhodnutia ani uznesenia Investičnej rady sa nepovažujú za delegovanie zodpovedností Riadiacich orgánov Investičnej rade, a každý Riadiaci orgán bude mať aj naďalej svoje povinnosti a zodpovednosti v súlade s Predpismi EÚ o štrukturálnych fondoch.
- 5.14 Investičná rada zasadá minimálne raz za kalendárny štvrťrok. Rokovacím jazykom všetkých zasadnutí Investičnej rady je slovenský jazyk. Investičná rada prijíma rozhodnutia jednoduchou väčšinou hlasov prítomných členov s tým, že sa vyžaduje prítomnosť minimálne väčšiny všetkých členov. V prípade rovnosti hlasov má predseda Investičnej rady rozhodujúci hlas. Mechanizmus hlasovania a priradenie hlasov členov Investičnej rady sa upraví v Štatúte investičnej rady.
- 5.15 Investičná rada je oprávnená zriadiť administratívny aparát, ktorý jej umožní plniť si svoje úlohy s tým, že náklady a administratívnu záťaž s tým spojenú znáša výlučne SPV.
- 5.16 Investičná rada je oprávnená prijímať rozhodnutia písomným postupom alebo postupom bez námietok (konkludentný súhlas) upravenými v Štatúte investičnej rady.
- 5.17 Členovia Investičnej rady sú pri plnení svojich povinností povinní brať ohľad na definované štandardy bezúhonnosti a zdržať sa úkonov, ktoré by mohli vyvolať konflikt záujmov.

## 6. ZMLUVY O FINANCOVANÍ

- 6.1 Funkciou Zmlúv o financovaní je zabezpečiť prevod Príspevkov pre JEREMIE na SPV a dosiahnuť súlad s ustanoveniami článku 44 písm. b) bod i) Nariadenia 1083. Tento cieľ sa bude dosahovať tak, že príslušný Riadiaci orgán vymenuje EIF za komisionára Slovenskej republiky tak, že EIF bude mať právo použiť Príspevky pre JEREMIE za účelom ich vkladu do SPV a za účelom vykonávania Činnosti holdingového fondu.
- 6.2 Každá Zmluva o financovaní sa bude odvolávať na GAP analýzu a upravovať najmä:
- (a) podmienky poskytovania Príspevkov pre JEREMIE z príslušného Operačného programu do EIF;
  - (b) podmienky poskytovania Príspevkov pre JEREMIE z EIF do SPV;
  - (c) použitie výziev na vyjadrenie záujmu adresovaných Finančným sprostredkovateľom, ktoré majú byť vykonané zo strany SPV na základe iniciatívy EIF;
  - (d) ohodnocovanie, výber a akreditáciu Finančných sprostredkovateľov zo strany SPV na podnet EIF;
  - (e) zriadenie a monitorovanie investičnej politiky a úkonov Holdingového fondu JEREMIE, vrátane uvedenia cieľových podnikov a produktov finančného inžinierstva, ktoré majú byť podporované Holdingovým fondom JEREMIE;
  - (f) podávanie správ o Operáciách zo strany EIF Ministerstvu financií;
  - (g) pravidlá monitorovania implementácie Operácií;
  - (h) požiadavky týkajúce sa auditu SPV;
  - (i) politika ukončenia účasti SPV na Operáciách;
  - (j) ustanovenia týkajúce sa zrušenia Holdingového fondu JEREMIE, vrátane opätovného využitia zdrojov vrátených SPV z Operácií, ktoré je možné priradiť príslušnému Individuálnemu grantu.

## 7. ZMLUVA O HOLDINGOVOM FONDE

### 7.1 Činnosť holdingového fondu

Na zabezpečenie splnenia cieľov Iniciatívy JEREMIE sa EIF vo svojej pôsobnosti spoločníka SPV a zmluvnej strany Zmluvy o holdingovom fonde zaväzuje vykonávať v mene SPV nasledovnú činnosť v súlade s podmienkami Operačných programov (ďalej ako **Činnosť holdingového fondu**):

- (a) Príprava a pravidelné prehodnocovanie Investičnej stratégie, ktorá obsahuje zásady investičnej stratégie a plánovania pre Holdingový fond JEREMIE a vykonávanie v nej uvedenej stratégie, vrátane návrhov na realokácie a pravidelné prehodnotenie potreby realokácie zdrojov medzi jednotlivými nástrojmi minimálne raz ročne;
- (b) Príprava Zadania v súlade s odsekom 4.8, výber a prípadné prehodnotenie Obchodných plánov, príprava Návrhov operácie a predloženie príslušných návrhov alebo žiadostí o posúdenie a pripomienky Investičnej rade;
- (c) Zistenie, ohodnotenie a výber vhodných Finančných sprostredkovateľov (prostredníctvom výziev na vyjadrenie záujmu alebo iných vhodných nástrojov, ktoré použije SPV), ktorí

budú oprávnení získať finančné investície a pôžičky alebo záruky od Holdingového fondu JEREMIE za účelom implementácie stratégií pre implementáciu JEREMIE definovaných v Investičnej stratégii (ďalej ako **Operácie**) v súlade so zásadami uvedenými v odseku 4.8 tejto zmluvy;

- (d) Dojednávane komerčných podmienok Operácií a uzatváranie Operačných zmlúv v mene SPV na základe plnomocenstva, vrátane monitorovania súladu s Operačnými zmluvami a prijímania opatrení, ak je to potrebné v súlade s príslušnou Operačnou zmluvou;
- (e) Riadenie portfólia príspevkov z Holdingového fondu JEREMIE do Operácií, vrátane činností monitorovania a podávania správ uvedených v Zmluvách o financovaní, a vykonávanie monitorovacích a rozhodovacích práv udelených SPV Operačnými zmluvami, vrátane starostlivého a odborného vyhodnocovania činnosti Finančných sprostredkovateľov zo získaných informácií ako aj definovania a vykonávania vhodných politík ukončenia účasti na jednotlivých Operáciách;
- (f) Podávanie správ Investičnej rade, Riadiacemu orgánu a Ministerstvu financií o vývoji Holdingového fondu JEREMIE v súlade s Rámcovou zmluvou a Zmluvou o holdingovom fonde;
- (g) Poskytovanie primeranej pomoci pri zhromažďovaní príslušných informácií nevyhnutných na to, aby Riadiaci orgán mohol dodržať platné pravidlá EÚ o štátnej pomoci, s vylúčením celkového monitorovania a prehodnocovania dodržiavania pravidiel EÚ o štátnej pomoci, za ktoré bude zodpovedný iba Riadiaci orgán. Riadiaci orgán písomne oznámi EIF typ informácií, ktoré vyžaduje pre účely predchádzajúcej vety;
- (h) Vykonávanie funkcie ústredného kontaktného bodu pre personál Komisie, predovšetkým vo veci súladu Investičnej stratégie a jednotlivých Operácií s cieľmi JEREMIE, čím však nie je dotknutá výlučná zodpovednosť Slovenskej republiky za súlad Štruktúry holdingového fondu JEREMIE s požiadavkami štátnej pomoci a verejného obstarávania;
- (i) Zabezpečovanie dodržiavania požiadaviek na audit uvedených v Zmluvách o financovaní zo strany SPV a Finančných sprostredkovateľov;
- (j) Poradenstvo v oblasti štruktúrovania, správy a riadení podniku a odporúčanej praxe pre vybrané Nástroje finančného inžinierstva;
- (k) Tam, kde to bude možné, zisťovanie možností optimalizácie Iniciatívy JEREMIE poskytnutím ďalších prostriedkov.

## **7.2 Náklady holdingového fondu**

Strany potvrdzujú, že ako náhradu za náklady, ktoré vzniknú EIF v dôsledku vykonávania Činnosti holdingového fondu, bude mať EIF voči SPV nárok na náhradu oprávnených nákladov na riadenie z celkových Nákladov holdingového fondu, určenú v súlade s článkom 43 ods. 4 Implementačného nariadenia. Konkrétna výška nároku a rozdelenie celkového limitu podľa čl. 43 ods. 4 Implementačného nariadenia medzi EIF a SPV bude určené v Zmluve o holdingovom fonde. EIF však nevzniká žiadny nárok na peňažné plnenie podľa tejto zmluvy.

## **7.3 Investičná stratégia**

- (a) EIF je povinný vykonávať Činnosť holdingového fondu v súlade s Investičnou stratégiou, ktorá musí spĺňať nasledovné podmienky:

- (i) Investičná stratégia musí definovať všeobecnú stratégiu a nástroje, ktoré má využívať riadenie Holdingového fondu JEREMIE.
  - (ii) Investičná stratégia musí byť vypracovaná v súlade s podmienkami Predpisov EÚ o štrukturálnych fondoch, Implementačným nariadením a Zakladateľskou dokumentáciou a musí vychádzať z Národného strategického referenčného rámca Slovenskej republiky 2007-2013 a z Operačných programov a Programových manuálov a z Investičnej stratégie, ktorá tvorí Prílohu 6 Zmlúv o financovaní. V rozsahu, ktorý nie je upravený v Zakladateľskej dokumentácii a v Zmluvách o financovaní, musí Investičná stratégia určovať podrobnosti činnosti, ktorá má byť vykonaná v súvislosti so zrušením SPV po uplynutí programového obdobia JEREMIE v súlade s úpravou v Predpisoch EÚ o štrukturálnych fondoch, a ďalšie použitie prostriedkov Holdingového fondu JEREMIE, ktoré budú v danom momente existovať.
  - (iii) Úvodnú Investičnú stratégiu na obdobie rokov 2009 až 2015 vypracuje EIF po konzultácii s Ministerstvom financií a Riadiacimi orgánmi v súlade so zásadami uvedenými v tejto zmluve a na základe Gap analýzy. Prvý koncept úvodnej Investičnej stratégie predloží EIF Investičnej rade na schválenie do troch mesiacov od dátumu účinnosti tejto zmluvy a úvodná Investičná stratégia musí byť schválená do jedného mesiaca od jej predloženia. Nevyhnutné zmeny týkajúce sa jednotlivej Investičnej stratégie Operačného programu tvoriacej Prílohu 6 Zmlúv o financovaní, ktoré sú výsledkom zmien Investičnej stratégie holdingového fondu, môžu byť uskutočnené iba so súhlasom príslušného Riadiaceho orgánu.
  - (iv) EIF bude prehodnocovať Investičnú stratégiu raz ročne so zohľadnením historickej výkonnosti a vplyvu Iniciatívy JEREMIE na slovenské hospodárstvo, zmenu východiskových právnych predpisov pre JEREMIE (vrátane (avšak nie výlučne) zmien Predpisov EÚ o štrukturálnych fondoch a Implementačného nariadenia) a odporúčaní poskytnutých Investičnou radou po konzultácii s Ministerstvom financií a Riadiacimi orgánmi. EIF predloží koncept prehodnotenej Investičnej stratégie Investičnej rade na schválenie do 15. októbra každého kalendárneho roka (po prvý krát do 15. októbra 2010) a prehodnotená Investičná stratégia musí byť schválená do 15. decembra daného roka.
- (b) EIF je povinný brať do úvahy zoznam kvantitatívne merateľných indikátorov naviazaných na Operačný program a Programový manuál.

## **8. ZODPOVEDNOSŤ**

- 8.1 Vzhľadom na špecifické strategické ciele, z ktorých JEREMIE vychádza EIF nebude za žiadnych okolností zodpovedný za výkonnosť ani za finančné výsledky žiadnej Operácie.
- 8.2 Akákoľvek zodpovednosť EIF za škodu spojená s jeho vlastným vykonávaním Činnosti holdingového fondu je obmedzená na prípady úmyselného konania a hrubej nedbanlivosti. EIF nebude zodpovedný voči Slovenskej republike za nepriamu škodu ani za ušlý zisk.
- 8.3 Zodpovednosť EIF v súvislosti s touto zmluvou je ďalej vylúčená, pokiaľ bude úkon EIF predstavovať plnenie jeho povinností tak, ako sú stanovené v tejto zmluve alebo bude vychádzať z informácií získaných od Riadiaceho orgánu, pričom však EIF neprijíma žiadnu povinnosť nezávisle overovať presnosť, relevantnosť alebo úplnosť týchto informácií.
- 8.4 Slovenská republika týmto dáva sľub odškodnenia podľa §725 Obchodného zákonníka a zaväzuje sa nahradiť EIF preukázanú škodu alebo náklady, ktoré mu vzniknú v dôsledku uplatnenia nároku tretej osoby voči EIF v súvislosti s plnením povinností zo strany EIF podľa tejto zmluvy. Táto povinnosť

náhrady škody existuje iba v prípade, ak náklady, výdavky alebo škoda nevznikla EIF v dôsledku úmyselného konania alebo hrubo nebanlivých úkonov zo strany EIF a ak sa bude EIF dôsledne brániť voči takýmto nárokom. Pre účely sľubu odškodnenia Slovenská republika potvrdzuje, že požiadala EIF o vykonanie činností uvedených v tejto zmluve bez toho, aby bol EIF zo zákona povinný tieto činnosti vykonať. Slovenská republika nebude zodpovedná voči EIF za nepriamu škodu ani za ušlý zisk.

## 9. OZNÁMENIA

9.1 Akékoľvek oznámenie alebo iná komunikácia, ktorá sa doručuje podľa tejto zmluvy (čo zahŕňa fax, ale nie email), musí byť v písomnej forme a musí byť doručená osobne alebo odoslaná doporučené/kuriérom alebo faxom Strane, ktorej je určená, na všetky nižšie uvedené adresy:

(a) Slovenskej republike:

Ministerstvo financií Slovenskej republiky

Štefanovičova 5

817 82 Bratislava 15

Slovenská republika

Faxové číslo: +421 2 5958 3347

(b) EIF:

European Investment Fund

Do pozornosti: Projektový manažér JEREMIE Holding Fund Slovak Republic

96, boulevard Konrad Adenauer

L-2968 Luxemburg;

Luxembursko

Faxové číslo: +352 42 66 88 280.

alebo na inú adresu alebo faxové číslo, ktoré Strana oznámi druhej Strane podľa tohto článku. Akékoľvek oznámenie alebo iná komunikácia odosielaná poštou musí byť odoslaná kuriérom alebo formou predplateného doporučeného listu, ak je krajina určenia zhodná s krajinou pôvodu, alebo formou predplateného doporučeného listu zasielaného leteckou poštou alebo kuriérom, ak krajina určenia nie je zhodná s krajinou pôvodu.

9.2 Každé oznámenie alebo iná komunikácia sa bude považovať za doručenú:

(a) ak bude doručovaná osobne alebo kuriérom, v čase doručenia; alebo

(b) ak bude doručovaná doporučené, o 10:00 (miestneho času na mieste určenia) v druhý Pracovný deň po jej odoslaní poštou, alebo o 10:00 (miestneho času na mieste určenia) v piaty Pracovný deň po jej odoslaní predplatenou leteckou poštou; alebo

(c) v prípade jej odoslania faxom, k dátumu prenosu, ak sa prenos vykonal pred 15:00 (miestneho času na mieste určenia) v ktorýkoľvek Pracovný deň, a v každom inom prípade v prvý Pracovný deň, ktorý nasleduje bezprostredne po dni prenosu.

- 9.3 Pri preukazovaní doručenia oznámenia alebo komunikácie je dostatočné preukázať, že oznámenie alebo komunikácia bola doručená príjemcovi alebo že obálka obsahujúca oznámenie alebo komunikáciu bola riadne podaná na doručenie doporučenou zásielkou na adresu príjemcu alebo že oznámenie alebo komunikácia bola zaslaná faxom na faxové číslo príjemcu.

## 10. TRVANIE A UKONČENIE

### 10.1 Účinnosť

Táto zmluva sa stane platnou dňom podpisu všetkými Stranami a účinnou dňom uzatvorenia posledného z nasledujúcich dokumentov:

- (i) Zakladateľská dokumentácia, a
- (ii) Zmluva o holdingovom fonde,

a zostane účinná až do 31. decembra 2015.

### 10.2 Ukončenie

- (a) Počas trvania tejto zmluvy ju môže ktorákoľvek zo Strán vypovedať s okamžitou účinnosťou kvôli podstatnému porušeniu zmluvy druhou Stranou (ďalej ako **Dôvodná výpoveď**), ak budú splnené nasledovné podmienky:

- (i) Slovenská republika môže dať Dôvodnú výpoveď v prípade:

- (A) ak EIF nedodrží ktorúkoľvek zo svojich podstatných povinností podľa tejto zmluvy,
- (B) ak EIF nesplní Závazok na transfer know-how,

v každom z prípadov za podmienky, že Slovenská republika odoslala EIF upozornenie na toto porušenie a EIF toto porušenie neodstráni do šesťdesiatich dní odo dňa prijatia upozornenia;

- (ii) EIF môže dať Dôvodnú výpoveď v prípade:

- (A) ak Slovenská republika nezabezpečí, že budú poskytnuté Príspevky pre JEREMIE od Riadiacich orgánov pre Holdingový fond JEREMIE v súlade s touto zmluvou alebo ktoroukoľvek Zmluvou o financovaní,
- (B) ak Slovenská republika nedodrží ktorúkoľvek zo svojich podstatných povinností podľa tejto zmluvy;

v každom z prípadov za podmienky, že EIF odoslal Slovenskej republike upozornenie na toto porušenie a Slovenská republika toto porušenie neodstráni do šesťdesiatich dní odo dňa prijatia upozornenia.

- (b) Ak Slovenská republika alebo ktorýkoľvek štátny orgán riadne oprávnený Slovenskou republikou zmení ktorýkoľvek právny predpis, nariadenie alebo správny akt, ktorý môže mať podľa dôvodného názoru EIF nepriaznivý dopad na Štruktúru holdingového fondu JEREMIE a následne na schopnosť EIF vykonávať Činnosť holdingového fondu, takáto skutočnosť sa bude považovať za Udalosť vyššej moci a Strany budú postupovať primerane podľa bodu 10.2(d).

- (c) V prípade ukončenia tejto zmluvy podľa tohto článku bude EIF oprávnený vypovedať Zmluvu o holdingovom fonde a Dohodu spoločníkov a bude môcť ukončiť vykonávanie Činnosti holdingového fondu k dátumu účinnosti tohto vypovedania. EIF bude oprávnený vyhlásiť všetky



platby určené EIF týkajúce sa období pred dátumom účinnosti vypovedania za splatné k tomuto dátumu.

- (d) Bez ohľadu na ktorékoľvek ustanovenie tohto článku 10, ak dôjde k nepredvídateľnej výnimočnej situácii alebo udalosti mimo kontroly ktorejkoľvek zo Strán (okrem pracovných sporov, štrajkov alebo finančných problémov, a pod.), vrátane (avšak nie výlučne) zrušenia alebo pozastavenia JEREMIE podľa aktu Európskej únie alebo inak, ktorá ktorejkoľvek z nich znemožní plniť si svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, a ktorú nie je možné pripísať ich chybe alebo nedbanlivosti a ktorá sa napriek vynaloženiu všetkého primeraného úsilia ukáže byť neprekonateľnou (každá ďalej ako **Udalosť vyššej moci**), dotknutá Strana bezodkladne písomne oznámi druhej Strane (ďalej ako **Oznámenie o udalosti vyššej moci**) jej povahu, pravdepodobné trvanie a predvídateľné účinky. Po prijatí Oznámenia o udalosti vyššej moci sú Strany povinné bezodkladne začať konzultácie a vynaložiť maximálne úsilie, aby minimalizovali škodu spôsobenú výskytom príslušnej Udalosti vyššej moci, čo znamená, že žiadna Strana nebude niesť zodpovednosť za porušenie svojich povinností podľa tejto zmluvy, ak jej Udalosť vyššej moci znemožní ich plniť. Ak Strany v dobrej viere dospeli k záveru, že ďalšie vykonávanie Činnosti holdingového fondu nie je v dôsledku nastania Udalosti vyššej moci možné alebo by bolo mimoriadne obtiažne, táto zmluva bude ukončená a EIF bude oprávnený vyhlásiť všetky platby EIF týkajúce sa období pred dátumom účinnosti ukončenia za splatné k tomuto dátumu.

## 11. ROZHODNÉ PRÁVO

- 11.1 Táto zmluva sa riadi a vykladá v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky, s vylúčením kolíznych noriem.
- 11.2 Táto zmluva sa uzaviera ako nepomenovaná zmluva podľa §269 ods. 2 Obchodného zákonníka. Strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia práva Slovenskej republiky, ktoré nemá výlučne kogentnú povahu, sa výslovne vylučuje v rozsahu, v akom by mohlo zmeniť význam alebo účel ktoréhokoľvek ustanovenia tejto zmluvy.

## 12. SPORY

- 12.1 Strany sú povinné vynaložiť svoje maximálne úsilie, aby akýkoľvek spor, ktorý vznikne v súvislosti s touto zmluvou urovnali mimosúdne. Akýkoľvek spor, ktorý vznikne v súvislosti s touto zmluvou, vrátane sporu o jej existenciu, však s konečnou platnosťou a s vylúčením bežných súdov urovnajú v rozhodcovskom konaní v súlade s Rozhodcovskými pravidlami Medzinárodnej obchodnej komory (ďalej ako **Pravidlá**) traja rozhodcovia, ktorí budú vymenovaní v súlade s Pravidlami. Jazykom rozhodcovského konania bude anglický jazyk a miestom rozhodcovského konania bude Brusel, Belgicko.

## 13. JAZYK

- 13.1 Jazykom tejto zmluvy je slovenský a anglický jazyk. V prípade rozporu medzi anglickou verziou tejto zmluvy a akýmkoľvek jej prekladom je rozhodujúca verzia v anglickom jazyku.

## 14. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 14.1 Táto zmluva a každý v nej uvedený dokument predstavujú celú dohodu Strán týkajúcu sa predmetu tejto zmluvy a nahrádzajú akúkoľvek predchádzajúcu písomnú alebo ústnu dohodu medzi Stranami týkajúcu sa predmetu tejto zmluvy.
- 14.2 Túto zmluvu je možné meniť iba písomne, pričom každá takáto zmena nadobudne účinnosť po jej podpísaní oboma Stranami.

- 14.3 Ak sa ustanovenie tejto zmluvy stane alebo sa bude považovať za neplatné alebo nevykonateľné, nebude to mať vplyv na platnosť a vykonateľnosť zostávajúcich ustanovení tejto zmluvy. Bude sa mať za to, že neplatné alebo nevykonateľné ustanovenie sa nahradilo platným a vykonateľným ustanovením, ktoré v maximálnej možnej miere predstavuje zámer Strán pri uzavieraní neplatného alebo nevykonateľného ustanovenia. Strany sa budú usilovať, aby zabezpečili súlad tejto zmluvy a Dokumentov Holdingového fondu JEREMIE s právnym poriadkom Slovenskej republiky a s Predpismi EÚ o štrukturálnych fondoch, najmä s článkom 44 Nariadenia 1083, pričom však platí, že konečná zodpovednosť za takýto súlad je na strane Slovenskej republiky.
- 14.4 Strany sú povinné rokovať v dobrej viere a podpísať všetky zmeny ustanovení tejto zmluvy, ktoré budú nevyhnutné alebo žiaduce v prípade získania implementačného usmernenia zo strany Komisie, zmeny Predpisov EÚ o štrukturálnych fondoch, Implementačných pravidiel, Zakladateľskej dokumentácie alebo právnych predpisov, nariadení alebo správnych aktov Slovenskej republiky.
- 14.5 Táto zmluva bola podpísaná v 3 vyhotoveniach v anglickom a slovenskom jazyku, z ktorých každé predstavuje autentický originál tohto dokumentu. V prípade nezrovnalostí je rozhodujúca verzia v anglickom jazyku.

**PRÍLOHA 1**  
**ZMLUVA O FINANCOVANÍ**



## OBSAH

<b>Článok</b>	<b>Strana</b>
1. Definície a výklad.....	31
2. Účel zmluvy .....	34
3. Vyplatenie grantov EIF .....	35
4. Vloženie grantov do SPV .....	35
5. Činnosť holdingového fondu.....	36
6. Investičná stratégia .....	37
7. Iné záväzky strán .....	38
8. Zodpovednosť.....	39
9. Dátum účinnosti; Ukončenie .....	39
10. Rozhodné právo; Riešenie sporov .....	40
11. Záverečné ustanovenia .....	40
<b>Príloha</b>	
3. Zadanie a Obchodný plán.....	42
4. Princípy výberu Finančných sprostredkovateľov; Podmienky Operačných zmlúv .....	43
5. Monitorovanie .....	45
6. Podávanie správ.....	46
7. Audit.....	47
8. Investičná stratégia.....	48
Podpisy .....	49

**TÁTO ZMLUVA O FINANCOVANÍ (Zmluva)** bola uzavretá dňa [\*],

**MEDZI:**

- (3) **Ministerstvo [ ] Slovenskej republiky**, konajúce v mene Slovenskej republiky, [adresa], (ďalej ako **Riadiaci orgán**)
- a
- (4) **Európsky investičný fond**, 96, boulevard Konrad Adenauer, L-2968, Luxemburg, LUXEMBURSKO (ďalej ako **EIF**)

v nasledovnom znení:

**PREAMBULA**

- (T) Nariadením 1080 boli preformulované zásady a stratégie, ktorými sa riadi Európsky fond regionálneho rozvoja (ďalej ako **ERDF**).
- (U) Nariadením 1083 boli prijaté všeobecné ustanovenia, ktoré sa okrem iného týkajú financovania a využívania ERDF, Kohézneho fondu (ďalej ako **CF**) a Európskeho sociálneho fondu (ďalej ako **ESF**).
- (V) Komisia Európskych spoločenstiev (ďalej ako **Komisia**) a EIF ako jeden z nástrojov na použitie prostriedkov vyplácaných z Fondov (tak ako sú definované v Nariadení 1083) spoločne vyvinuli iniciatívu "Spoločné európske prostriedky pre malé až stredné podniky (*Joint European Resources for Micro to Medium Enterprises*)" (ďalej ako **JEREMIE** alebo **Iniciatíva JEREMIE**) za účelom financovania výdavkov vo vzťahu k operáciám obsahujúcim príspevky na podporu nástrojov finančného inžinierstva, akými sú napr. fondy rizikového kapitálu, záručné fondy a pôžičkové fondy, pre podniky, predovšetkým malé a stredne veľké podniky, pričom všetky prostriedky, ktoré sa vyplatia a použijú počas implementácie JEREMIE, sa musia poskytnúť a použiť v súlade s článkom 44 Nariadenia 1083 a Implementačným nariadením.
- (W) Po podpise Memoranda o porozumení a po následnom predložení operačného technického posudku, hodnotiaca štúdia pripravená EIF v auguste 2007 (ďalej ako **GAP Analýza**) identifikovala hlavné medzery medzi potenciálnym dopytom a existujúcou ponukou hlavných finančných nástrojov napomáhajúcich prístup SME na Slovensku k financiám, ktoré obmedzujú ich vznik a rozvoj.
- (X) Vláda Slovenskej republiky svojim uznesením č. 832 zo dňa 8. októbra 2006 schválila návrh Národného strategického referenčného rámca Slovenskej republiky, okrem iného vrátane Operačných programov. Dňa 17. augusta 2007 Komisia schválila Národný strategický referenčný rámec na obdobie 2007 – 2013 predložený Slovenskou republikou. V Operačnom programe [ ] spravovanom Ministerstvom bolo vyčlenených [ ] EUR ako príspevok pre Iniciatívu JEREMIE.
- (Y) Dňa [ ] Slovenská republika a EIF spolu uzatvorili Rámcovú zmluvu (ďalej ako **Rámcová zmluva**), v ktorej sa dohodli, že JEREMIE bude implementovaná v Slovenskej republike prostredníctvom štruktúry holdingového fondu podľa článku 44 Nariadenia 1083 a Implementačného nariadenia. Štruktúra holdingového fondu bude pozostávať zo spoločnosti zriadenej na osobitný účel (ďalej **SPV**), kontrolovanej Slovenskou záručnou a rozvojovou bankou, a.s. (ďalej **SZRB**), do ktorej EIF na základe osobitných zmlúv o financovaní uzatvorenými s jednotlivými Riadiacimi orgánmi vloží Príspevky pre JEREMIE, konajúc ako komisionár v mene Slovenskej republiky. EIF bude spoločníkom v SPV. V rámci SPV bude EIF vykonávať Činnosť holdingového fondu, ako je uvedené v Rámcovej zmluve, Zmluvách o financovaní a v Zmluve o holdingovom fonde.

- (Z) SPV bola zapísaná v Obchodnom registri pod názvom "[ ]" dňa [dátum].
- (AA) Prostredníctvom [uveďte podrobnosti o príslušnom právnom akte] [vláda Slovenskej republiky] schválila podmienky príslušného OP, podľa ktorého je Riadiaci orgán oprávnený získať refundáciu výdavkov od [ERDF/ESF].
- (BB) Strany berú na vedomie, že JEREMIE je nová iniciatíva spustená Komisiou a spoločne vyvinutá Slovenskou republikou a EIF pre územie Slovenska. Preto, berúc do úvahy skorý stav novej inštitucionálnej infraštruktúry na využitie Štrukturálnych fondov EÚ a implementáciu JEREMIE v Slovenskej republike, Strany deklarujú svoju pripravenosť zvážiť účinok tejto Zmluvy, vrátane jej súladu s akýmikoľvek aplikovateľnými právnymi predpismi a normami Spoločenstva a na základe potreby ju zmeniť. Riadiaci orgán berie na vedomie svoju výlučnú zodpovednosť za súlad Štruktúry holdingového fondu JEREMIE s požiadavkami štátnej pomoci a verejného obstarávania.
- (CC) Účelom tejto zmluvy je vytvoriť právny základ na prevod peňažných prostriedkov z Operačného programu spravovaného Riadiacim orgánom na EIF a zdefinovať podmienky, podľa ktorých EIF vloží takéto prostriedky do základného imania SPV, konajúc ako komisionár vo vlastnom mene ale na účet Slovenskej republiky v súlade s princípmi stanovenými v Rámcovej zmluve.
- (DD) Podpísanie tejto Zmluvy Ministrom [\*] v mene Slovenskej republiky bolo oprávnené [uznesením vlády Slovenskej republiky č. [\*] z [dátum] 2008]

#### **STRANY SA DOHODLI nasledovne:**

#### **15. DEFINÍCIE A VÝKLAD**

- 15.1 V tejto Zmluve nasledujúce definované pojmy majú nasledujúci význam, pokiaľ kontext nevyžaduje inak:

**Zmluva** znamená túto Zmluvu a Prílohy, v znení ich neskorších zmien;

**Výročná správa o postupe** má význam stanovený v Prílohe 4;

**Príloha** znamená prílohu k tejto Zmluve, ktorá tvorí jej neoddeliteľnú súčasť;

**Orgán auditu** znamená orgán verejnej moci poverený Slovenskou republikou vykonávaním auditov príslušných Operačných programov v súlade s článkom 62 Nariadenia 1083;

**Článok** znamená článok v tejto Zmluve;

**Zákon o rozpočtových pravidlách** znamená zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov;

**Pracovný deň** znamená deň kedy je otvorená kancelária EIF v Luxemburgu a kedy sú vo všeobecnosti otvorené banky v Bratislave, Luxemburgu a Bruseli;

**Obchodný plán** znamená každý obchodný plán predložený vo vzťahu k Operácii Finančným sprostredkovateľom v súlade s podmienkami uvedenými v Prílohe 1;

**Obchodný zákonník** znamená zákon č. 513/1991 Zb., Obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov;

**Komisia** znamená Komisiu Európskych Spoločenstiev;

**Štrukturálne fondy EÚ** znamená Európsky fond regionálneho rozvoja a Európsky sociálny fond tak, ako sú definované v Nariadení 1083, a iné fondy, na ktorých sa Strany dohodnú v súlade s platným právom EÚ;

**Predpisy EÚ o štrukturálnych fondoch** znamená Nariadenie 1080, Nariadenie 1081, Nariadenie 1083 a Implementačné nariadenie, ako aj ostatné právne predpisy EÚ platné pre Štrukturálne fondy EÚ;

**Nástroj finančného inžinierstva** znamená všetky nástroje uvedené v článku 44 Nariadenia 1083;

**Finančný sprostredkovateľ** znamená Nástroj finančného inžinierstva (aby sa však vyhlo pochybnostiam, nie EIF), orgán alebo firmu, verejnú alebo súkromnú, ktorá je zodpovedná za implementáciu Operácií;

**Návrh operácie** znamená dokument pripravený a predložený zo strany EIF, ktorý nasleduje po všetkých náležitých analýzach Finančného sprostredkovateľa a jeho Obchodného plánu, v ktorom EIF určí a determinuje návrh financovania z Holdingového fondu JEREMIE;

**Rámcová zmluva** má význam daný v časti (Y) Preambuly;

**GAP Analýza** má význam daný v časti (W) Preambuly;

**Grant** znamená Úvodný grant a akékoľvek ďalšie prostriedky prevedené na EIF z Operačného programu podľa tejto Zmluvy;

**Činnosť holdingového fondu** má význam daný v článku 19.1;

**Náklady holdingového fondu** znamená oprávnené náklady na riadenie vynaložené zo strany EIF a SPV, ktoré podliehajú stropu uvedenému v článku 43(4) Implementačného nariadenia, pričom uvedený strop bude alokovaný medzi EIF a SPV podľa Zmluvy o holdingovom fonde;

**Implementačné pravidlá** znamená článok 44 Nariadenia 1083 a články 43 a 44 Implementačného nariadenia;

**Implementačné nariadenie** znamená Nariadenie Komisie (ES) č. 1828/2006 z 8. decembra 2006, ktoré stanovuje vykonávacie pravidlá Nariadenia 1083 a Nariadenia 1080;

**Úvodné náklady** má význam daný v článku 19.5;

**Úvodný grant** znamená súhrnné prostriedky vo výške [\*] EUR, ktoré majú byť prevedené Riadiacim orgánom na Tranzičný účet JEREMIE v súlade s touto Zmluvou, plus prijaté úroky;

**Sprostredkovateľský orgán** má význam daný v článku 2 ods. 6 Nariadenia 1083;

**Investičná rada** má význam daný v Rámцovej zmluve;

**Investičná stratégia** má význam daný v Rámцovej zmluve;

**JEREMIE a Iniciatíva JEREMIE** má význam uvedený v časti (V) Preambuly;

**Príspevky pre JEREMIE** znamená prostriedky poskytnuté zo Štrukturálnych fondov EÚ do príslušného Operačného programu a Národné spolufinancovanie, ktoré boli vyčlenené ako prostriedky, ktoré majú byť použité na podporu implementácie Iniciatívy JEREMIE v Slovenskej republike v programovom období EÚ 2007-2013;



**Tranzičný účet JEREMIE** znamená úročený oddelený bankový účet, vzťahujúci sa na implementáciu JEREMIE, spravovaný EIF v súlade s článkom 18.1 za účelom umožnenia prevodu Grantov na SPV;

**Holdingoý fond JEREMIE** znamená samostatný blok aktív a práv vytvorený v rámci SPV z prostriedkov Grantov vložených do základného imania SPV, ktorý má v mene SPV spravovať a/alebo investovať EIF v súlade so zásadami ustanovenými v Rámcovej zmluve, Dohode spoločníkov a v Zmluve o holdingovom fonde;

**Riadiaci orgán** znamená orgán verejnej moci poverený Slovenskou republikou riadením príslušného Operačného programu v súlade s článkom 59 Nariadenia 1083. Riadiaci orgán môže konať aj prostredníctvom Sprostredkovateľského orgánu, pokiaľ je to relevantné;

**Ministerstvo financií** alebo **MF SR** znamená Ministerstvo financií Slovenskej republiky;

**Monitorovací výbor** znamená výbor v zložení, s úlohami a s právomocami, ktoré sú uvedené v článku 63 a nasl. Nariadenia 1083, zriadený Slovenskou republikou v súvislosti s príslušným Operačným programom;

**Národné spolufinancovanie** znamená prostriedky poskytnuté zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na spolufinancovanie k prostriedkom ERDF;

**Národný strategický referenčný rámec** znamená odkaz na dokument Slovenskej republiky na prípravu a programovanie Štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu EÚ, ako sa na neho odkazuje v časti (X) Preambuly;

**Operácie** majú význam daný v článku 19.1(c);

**Operačné zmluvy** znamená jednotlivé zmluvy uzavreté EIF v mene SPV s Finančnými sprostredkovateľmi pre jednotlivé Operácie;

**Operačný program** alebo **OP** znamená operačný program [*vložte meno*], časť ktorého má byť prevedená na EIF za účelom podpory Iniciatívy JEREMIE v súlade s touto Zmluvou;

**Obchodný podiel** znamená obchodný podiel EIF v SPV, vrátane podielu EIF na zisku a na likvidačnom zostatku SPV;

**Strany** znamená Slovenskú republiku a EIF;

**Programový manuál** znamená dokument na národnej úrovni vypracovaný príslušným Riadiacim orgánom pre každý Operačný program a obsahujúci podrobný popis jednotlivých opatrení a doručený EIF zo strany každého Riadiaceho orgánu;

**Nariadenie 1080** znamená Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 z 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1783/1999;

**Nariadenie 1081** znamená Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1081/2006 z 5. júla 2006 o Európskom sociálnom fonde, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1784/1999;

**Nariadenie 1083** znamená Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999;

**Polročná správa o postupe** má význam daný v Prílohe 4;

**Malý a stredný podnik** alebo **SME** znamená, malé a stredné podniky v súlade s ich definíciou v odporúčaní Komisie č. 2003/361/ES, v platnom znení;

**Bankový účet SPV** znamená účet SPV vedený v Štátnej pokladnici založený na účely Holdingového fondu JEREMIE;

**SZRB** má význam daný v časti (Y) Preambuly.

15.2 S výnimkou článku 15.1 a kde kontext vyžaduje inak:

- (a) pojmy uvedené s veľkým začiatočným písmenom a pojmy definované v Rámcovej zmluve, Nariadení 1083 a v Implementačnom nariadení majú taký istý význam keď sú použité tu;
- (b) pojmy uvedené s veľkým začiatočným písmenom a pojmy definované v Preambule majú ten istý význam v celej tejto Zmluve.
- (c) slová uvedené:
  - (i) iba v jednotnom čísle zahŕňajú aj množné číslo a naopak;
  - (ii) v jednom rode zahŕňajú aj iný rod;
  - (iii) iba ako osoby zahŕňa firmy a spoločnosti a naopak;
- (d) akékoľvek ustanovenie primárnej alebo odvodenej legislatívy sa považuje za to, že odkazuje aj na akúkoľvek jej zmenu;
- (e) nadpisy nemajú význam pri výklade tejto Zmluvy; a
- (f) Prílohy tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy a sú podľa toho aj účinné.

## 16. ÚČEL ZMLUVY

16.1 Strany uzatvárajú túto Zmluvu za účelom:

- (a) implementovania ustanovení Rámcovej zmluvy;
- (b) prevodu prostriedkov, ktoré sú predmetom Grantu, z Operačného programu spravovaného Riadiacim orgánom na EIF v súlade s princípmi holdingového fondu stanovenými v Rámcovej zmluve;
- (c) určenia povinností EIF ohľadom ďalšieho použitia Grantov, najmä ich vkladu do základného imania SPV;
- (d) zabezpečenia, aby výnosy a/alebo konečný ekonomický výsledok ďalšieho použitia Grantov patrilo Slovenskej republike, za účelom čoho bude EIF v zmysle tejto Zmluvy konať ako komisionár vo svojom mene, ale na účet Slovenskej republiky;
- (e) dosiahnutia súladu Iniciatívy JEREMIE s Nariadením 1083, Implementačným nariadením a Zákomom o rozpočtových pravidlách.

16.2 V súlade s účelom Zmluvy, Riadiaci orgán týmto ustanovuje EIF za komisionára Slovenskej republiky, aby konal s náležitou odbornou starostlivosťou v svojom vlastnom mene a na účet Slovenskej republiky vo vzťahu ku Grantom a EIF týmto prijíma takéto ustanovenie za podmienok tejto Zmluvy.

16.3 Strany súhlasili, že EIF nemá nárok na žiadnu odmenu od Riadiaceho orgánu za činnosť podľa tejto Zmluvy. Táto zmluva nezakladá žiadny nárok EIF na peňažné plnenie voči Riadiacemu orgánu. Strany sa osobitne dohodli vylúčiť aplikáciu § 587 Obchodného zákonníka na túto Zmluvu. Tento článok sa nedotýka práva EIF na náhradu Nákladov holdingového fondu na základe Zmluvy o holdingovom fonde.

## **17. VYPLATENIE GRANTOV EIF**

17.1 Riadiaci orgán týmto súhlasí previesť Úvodný grant, t.j. [\*\*\*] EUR, v prospech EIF. Plná výška Úvodného grantu bude prevedená na Tranzičný účet JEREMIE v najkratšom technicky možnom čase, v každom prípade však do 60 dní od dátumu podpisu tejto Zmluvy.

17.2 Riadiaci orgán sa môže rozhodnúť previesť ďalšie Granty nad rozsah úvodnej súhrnnej sumy uvedenej v článku 17.1 vyššie, v súlade s podmienkami Operačného programu. Akýkoľvek ďalší Grant bude uhradený do [\*] dní od dátumu podpisu vedľajšieho protokolu k tejto Zmluve.

## **18. VLOŽENIE GRANTOV DO SPV**

18.1 Tranzičný účet JEREMIE bude spravovaný a použitý výlučne na účely stanovené v tejto Zmluve. EIF berie na vedomie, že prostriedky, ktoré neboli vložené do Iniciatívy JEREMIE prostredníctvom Grantu nebudú v žiadnom čase vložené alebo držané na Tranzičnom účte JEREMIE a že Tranzičný účet JEREMIE zostane vždy nezaťažený a bez akýchkoľvek práv tretích osôb. Tranzičný účet JEREMIE musí byť vždy a v každom ohľade používaný, viazaný a musí sa s ním nakladať oddelene od iných zdrojov EIF a môže byť použitý výlučne na plnenie činností v súlade s touto Zmluvou.

18.2 Bez zbytočného odkladu po pripísaní prostriedkov Grantu na Tranzičný účet JEREMIE, EIF urobí všetky kroky a úkony, ktoré môžu byť vyžadované na:

(a) vloženie týchto prostriedkov do základného imania SPV v súlade s princípmi stanovenými v Rámcovej zmluve a Dohode spoločníkov; a

(b) prevedenie takýchto prostriedkov na Bankový účet SPV.

18.3 Riadiaci orgán týmto berie na vedomie a súhlasí, že použitím prostriedkov Grantu na zvýšenie základného imania SPV vlastníctvo k nim prejde na SPV ako protihodnota za zvýšenie nominálnej hodnoty Obchodného podielu. V súlade s podmienkami Rámcovej zmluvy a Dohody spoločníkov, bude Obchodný podiel držaný v mene EIF, ale na účet Slovenskej republiky (zastúpenej Ministerstvom financií). S Obchodným podielom bude spojené právo na podiel na zisku a na likvidačnom zostatku SPV pomerne k jeho splatenej hodnote. S Obchodným podielom budú spojené obmedzené hlasovacie práva v SPV, ako je špecifikované v Rámcovej zmluve.

18.4 Riadiaci orgán berie na vedomie a súhlasí, že Obchodný podiel bude predstavovať jediné právo a majetkovú hodnotu nadobudnutú EIF na účet Slovenskej republiky, ako výsledok jeho aktivít v zmysle tejto Zmluvy. Riadiaci orgán berie na vedomie a potvrdzuje, že EIF bude dostávať granty a vykonávať aktivity podobné tým, ktoré boli popísané v tejto Zmluve, v zmysle osobitných Zmlúv o financovaní uzavretých s inými riadiacimi orgánmi. Nominálna hodnota Obchodného podielu bude preto predstavovať súhrnnú výšku všetkých grantov, ktoré dostal EIF od všetkých riadiacich orgánov v zmysle individuálnych Zmlúv o financovaní.

18.5 Riadiaci orgán berie na vedomie a EIF potvrdzuje, že bude držať Obchodný podiel vždy vo vlastnom mene, ale na účet Slovenskej republiky (zastúpenej Ministerstvom financií) a nie na účet jednotlivého riadiaceho orgánu. Po uplynutí alebo ukončení Rámcovej zmluvy, EIF prevedie bezodplatne Obchodný podiel na Slovenskú republiku (zastúpenú Ministerstvom financií) alebo na subjekt ňou ovládaný v súlade s ustanoveniami Rámcovej zmluvy.

## 19. ČINNOSŤ HOLDINGOVÉHO FONDU

- 19.1 Na zabezpečenie splnenia cieľov Iniciatívy JEREMIE sa EIF vo svojej pôsobnosti spoločníka SPV a zmluvnej strany Zmluvy o holdingovom fonde zaväzuje vykonávať v mene SPV nasledovnú činnosť v súlade s podmienkami Operačného programu [vlozte meno] (ďalej ako **Činnosť holdingového fondu**), ako je podrobnejšie stanovené v Zmluve o holdingovom fonde a na základe Rámcovej zmluvy, Investičnej stratégie a Zakladateľskej dokumentácie:
- (a) Príprava a pravidelné prehodnocovanie Investičnej stratégie, ktorá obsahuje zásady investičnej stratégie a plánovania pre Holdingový fond JEREMIE a vykonávanie v nej uvedenej stratégie, vrátane návrhov na realokácie a pravidelné prehodnotenie potreby realokácie zdrojov medzi jednotlivými nástrojmi minimálne raz ročne;
  - (b) Príprava Zadaní v súlade s Prílohou 1, výber a prípadné prehodnotenie Obchodných plánov, príprava Návrhov operácie a predloženie príslušných návrhov a žiadostí o posúdenie a pripomienky Investičnej rade;
  - (c) Zistenie, ohodnotenie a výber vhodných Finančných sprostredkovateľov (prostredníctvom výziev na vyjadrenie záujmu alebo iných vhodných nástrojov, ktoré použije SPV), ktorí budú oprávnení získať finančné investície a pôžičky alebo záruky od Holdingového fondu JEREMIE za účelom implementácie stratégií pre implementáciu JEREMIE definovaných v Investičnej stratégii (ďalej ako Operácie) v súlade so zásadami uvedenými v Prílohe 2 tejto zmluvy;
  - (d) Dojednávania komerčných podmienok Operácií a uzatváranie Operačných zmlúv v mene SPV na základe plnomocenstva vrátane monitorovania súladu s Operačnými zmluvami a prijímania opatrení, ak je to potrebné, vrátane povinnosti iniciovať a viesť nevyhnutné právne kroky pred príslušnými orgánmi, ak to bude potrebné, v súlade s príslušnou Operačnou zmluvou, vrátane (nie však výlučne) prípadov, kedy by mal Riadiaci orgán povinnosť uskutočniť finančné korekcie podľa článku 98 až 101 Nariadenia 1083 ako výsledok nezrovnalostí počas implementácie Iniciatívy JEREMIE;
  - (e) Riadenie portfólia príspevkov z Holdingového fondu JEREMIE do Operácií, vrátane činností monitorovania a podávania správ uvedených ako Príloha 4 a Príloha 5 tejto Zmluvy a vykonávanie monitorovacích a rozhodovacích práv udelených SPV Operačnými zmluvami, vrátane definovania a vykonávania vhodných politík ukončenia účasti na jednotlivých Operáciách;
  - (f) Podávanie správ Investičnej rade, Riadiacemu orgánu a Ministerstvu financií o vývoji Holdingového fondu JEREMIE v súlade s Rámcovou zmluvou a Zmluvou o holdingovom fonde;
  - (g) Poskytovanie primeranej pomoci pri zhromažďovaní príslušných informácií nevyhnutných na to, aby Riadiaci orgán mohol dodržať platné pravidlá EÚ o štátnej pomoci, s vylúčením celkového monitorovania a prehodnocovania dodržiavania pravidiel EÚ o štátnej pomoci, za ktoré bude zodpovedný iba Riadiaci orgán. Riadiaci orgán písomne oznámi EIF typ informácií, ktoré vyžaduje pre účely predchádzajúcej vety;
  - (h) Vykonávanie funkcie ústredného kontaktného bodu pre personál Komisie, predovšetkým vo veci súladu Investičnej stratégie a jednotlivých Operácií s cieľmi JEREMIE, čím však nie je dotknutá výlučná zodpovednosť Slovenskej republiky za súlad Štruktúry holdingového fondu JEREMIE s požiadavkami štátnej pomoci a verejného obstarávania;
  - (i) Zabezpečovanie dodržiavania požiadaviek na audit uvedených ako Príloha 6 tejto Zmluvy zo strany SPV a Finančných sprostredkovateľov;

- (j) Poradenstvo v oblasti štruktúrovania, správy a riadení podniku a odporúčanej praxe pre vybrané Nástroje finančného inžinierstva;
  - (k) Tam, kde to bude možné, optimalizovanie Iniciatívy JEREMIE poskytnutím ďalších prostriedkov.
- 19.2 Rozsah a štandard vykonávania Činnosti holdingového fondu bude určený s úmyslom dosiahnuť súlad s rámcom ustanoveným Predpismi EÚ o štruktúrálnych fondoch a Implementačnými predpismi a podmienkami Investičnej stratégie. Pre vylúčenie pochybností Strany uvádzajú, že plnenie akýchkoľvek povinností Riadiaceho orgánu voči Komisii v zmysle Predpisov EÚ o štruktúrálnych fondoch zostáva výlučnou zodpovednosťou Riadiaceho orgánu.
- 19.3 Strany potvrdzujú, že ako náhradu za náklady, ktoré vzniknú EIF v dôsledku vykonávania Činnosti holdingového fondu, bude mať EIF nárok na náhradu nákladov Holdingového fondu voči SPV určenú v Zmluve o holdingovom fonde v súlade s článkom 43 ods. 4 Implementačného nariadenia. EIF však nevzniká žiadny nárok na peňažné plnenie podľa tejto zmluvy.
- 19.4 Riadiaci orgán týmto berie na vedomie a súhlasí, že splnenie povinností EIF v zmysle článku 19.1 je podmienené tým, že Slovenská republika (konajúc prostredníctvom Ministerstva financií) zabezpečí, že SZRB bude vykonávať svoje práva spoločníka v SPV v súlade s podmienkami Rámцovej zmluvy a bude spolupracovať s EIF ako je požadované.
- 19.5 V prípade, ak Úvodný grant nebude prevedený na Tranzičný účet JEREMIE do 30. mája 2009 v súlade s článkom 17.1:
- (i) Strany sú povinné bez zbytočného odkladu začať konzultácie za účelom určenia primeraných krokov potrebných na implementáciu tejto Zmluvy a plnenie ich záväzkov. Takéto konzultácie musia byť ukončené do 30 dní od 30. mája 2009;
  - (ii) EIF je oprávnený požadovať a Riadiaci orgán je povinný, spoločne a nerozdielne s ostatnými Riadiacimi orgánmi, ktoré uzatvorili obdobné Zmluvy o financovaní s EIF, zaplatiť EIF akékoľvek relevantné Náklady holdingového fondu (**Úvodné náklady**). Pre odstránenie pochybností, takéto Úvodné náklady zahŕňajú náklady stanovené v článku 4.10 písm. a) Rámцovej zmluvy, ako aj akékoľvek čiastky dlžné EIF počas obdobia od uzatvorenia tejto Zmluvy;
  - (iii) Riadiaci orgán je povinný uhradiť Úvodné náklady na základe požiadavky EIF po skončení konzultačného obdobia podľa bodu 19.5(i) vyššie, pokiaľ medzičasom nebol Úvodný grant vložený Riadiacim orgánom na Tranzičný účet JEREMIE v súlade s touto Zmluvou; v takom prípade vyúčtuje EIF Úvodné náklady SPV v súlade s ustanoveniami Zmluvy o holdingovom fonde upravujúcimi náhradu Nákladov holdingového fondu.

## 20. INVESTIČNÁ STRATÉGIA

- 20.1 EIF je povinný vykonávať Činnosť holdingového fondu v súlade s Investičnou stratégiou, ktorá musí spĺňať nasledovné podmienky:
- (i) Investičná stratégia musí definovať všeobecnú stratégiu a nástroje, ktoré má využívať správa Holdingového fondu JEREMIE.
  - (ii) Investičná stratégia musí byť vypracovaná v súlade s podmienkami Predpisov EÚ o štruktúrálnych fondoch, Implementačným nariadením a Zakladateľskou dokumentáciou a musí vychádzať z Národného strategického referenčného rámca Slovenskej republiky a z Operačných programov a Programových manuálov a z Investičnej stratégie, ktorá

predstavuje Prílohu 6 Zmlúv o financovaní. V rozsahu, ktorý nie je upravený v Zakladateľskej dokumentácii a v Zmluvách o financovaní, musí Investičná stratégia určovať podrobnosti činnosti, ktorá má byť vykonaná v súvislosti so zrušením SPV po uplynutí programového obdobia JEREMIE v súlade s úpravou v Predpisoch EÚ o štrukturálnych fondoch, a ďalšie použitie prostriedkov Holdingového fondu JEREMIE, ktoré budú v danom momente existovať.

- (iii) Úvodnú Investičnú stratégiu na obdobie rokov 2009 až 2015 vypracuje EIF po konzultácii s Ministerstvom financií v súlade so zásadami uvedenými v tejto zmluve a v Rámcovej zmluve a na základe GAP analýzy. Prvý koncept úvodnej Investičnej stratégie predloží EIF Investičnej rade do [troch mesiacov] od dátumu účinnosti Rámcovej zmluvy a úvodná Investičná stratégia musí byť schválená do jedného mesiaca od jej predloženia. Nevyhnutné zmeny týkajúce sa Investičnej stratégie tvoriacej Prílohu 6 Zmlúv o financovaní, ktoré sú výsledkom zmien Investičnej stratégie holdingového fondu, môžu byť uskutočnené iba so súhlasom Riadiaceho orgánu.

20.2 EIF bude, po konzultácii s MF SR a Riadiacimi orgánmi, prehodnocovať Investičnú stratégiu raz ročne so zohľadnením historickej výkonnosti a vplyvu Iniciatívy JEREMIE na slovenské hospodárstvo, zmenu východiskových právnych predpisov pre JEREMIE (vrátane (avšak nie výlučne) zmien Predpisov EÚ o štrukturálnych fondoch a Implementačného nariadenia) a odporúčení poskytnutých Investičnou radou. EIF predloží koncept prehodnotenej Investičnej stratégie Investičnej rade na schválenie do 15. októbra každého kalendárneho roka (po prvý krát do 15. októbra 2010) a prehodnotená Investičná stratégia musí byť schválená Investičnou radou do 15. decembra daného roka.

20.3 EIF je povinný brať do úvahy zoznam kvantitatívne merateľných indikátorov naviazaných na Operačný program a Programový manuál.

## **21. INÉ ZÁVÄZKY STRÁN**

21.1 Riadiaci orgán sa v prospech EIF zaväzuje, že:

- (a) pri plnení svojich povinností a vykonávaní svojich práv podľa tejto Zmluvy bude konať v súlade s Rámcovou zmluvou;
- (b) poskytne všetky potrebné informácie a pomoc v súlade s odôvodnenými požiadavkami EIF, aby umožnil EIF vykonávať Činnosť holdingového fondu v súlade s podmienkami tejto Zmluvy;
- (c) bude bez zbytočného odkladu vykonávať potrebné zisťovania na zabezpečenie súladu s predpismi EÚ ohľadom štátnej pomoci a bude vykonávať všetky notifikácie voči Európskej komisii ohľadom Operácií vo vzťahu ku ktorým sa takéto notifikácie vyžadujú v zmysle predpisov EÚ ohľadom štátnej pomoci; a
- (d) bude dodržiavať všetky svoje povinnosti v zmysle Predpisov EÚ o štrukturálnych fondoch, nezávisle a bez ohľadu na podporu EIF ohľadom osobitných úloh, ako je uvedené v tejto Zmluve.

21.2 EIF sa zaväzuje bez zbytočného odkladu informovať Riadiaci orgán potom ako boli prostriedky Grantu použité na zvýšenie základného imania SPV. EIF sa zaväzuje zabezpečiť, aby SPV poskytla Riadiacemu orgánu informácie, ktoré sú vymedzené v Prílohe 4 a ktoré sú potrebné na účely oznamovania alebo monitorovania povinností Riadiaceho orgánu podľa Predpisov EÚ o štrukturálnych fondoch a Implementačných predpisov.

## 22. ZODPOVEDNOSŤ

- 22.1 EIF je povinný implementovať primerané vnútorné pravidlá, aby zabezpečil, že Činnosť holdingového fondu je vykonávaná v súlade s touto Zmluvou.
- 22.2 Vzhľadom na špecifické strategické ciele, z ktorých JEREMIE vychádza EIF nebude za žiadnych okolností zodpovedný za výkonnosť ani za finančné výsledky Holdingového fondu JEREMIE ani žiadnej Operácie, ani za porušenie povinnosti Riadiaceho orgánu dodržiavať príslušné Predpisy EÚ o štrukturálnych fondoch alebo iné aplikovateľné Komunitárne predpisy.
- 22.3 Akákoľvek zodpovednosť EIF za škodu spojená s jeho vlastným vykonávaním Činnosti holdingového fondu je obmedzená na prípady úmyselného konania a hrubej nedbanlivosti. EIF nebude zodpovedný voči Riadiacemu orgánu za nepriamu škodu ani za ušlý zisk.
- 22.4 Zodpovednosť EIF v súvislosti s touto Zmluvou je ďalej vylúčená, pokiaľ bude úkon EIF predstavovať plnenie jeho povinností tak, ako sú stanovené v tejto Zmluve alebo bude vychádzať z informácií získaných od Riadiaceho orgánu, pričom však EIF neprijíma žiadnu povinnosť nezávisle overovať presnosť, relevantnosť alebo úplnosť týchto informácií.
- 22.5 Riadiaci orgán týmto dáva sľub odškodnenia podľa §725 Obchodného zákonníka a zaväzuje sa nahradiť EIF preukázanú škodu alebo náklady, ktoré mu vzniknú v dôsledku uplatnenia nároku tretej osoby voči EIF v súvislosti s plnením povinností zo strany EIF podľa tejto zmluvy. Táto povinnosť náhrady škody existuje iba v prípade, ak náklady, výdavky alebo škoda nevznikla EIF v dôsledku úmyselného konania alebo hrubo nedbanlivých úkonov zo strany EIF a ak sa bude EIF dôsledne brániť voči takýmto nárokom. Pre účely sľubu odškodnenia Riadiaci orgán potvrdzuje, že požiadal EIF o vykonanie Činnosti Holdingového fondu a ďalších činností uvedených v tejto Zmluve bez toho, aby bol EIF zo zákona povinný tieto činnosti vykonať. Riadiaci orgán nebude zodpovedný voči EIF za nepriamu škodu ani ušlý zisk.

## 23. DÁTUM ÚČINNOSTI; UKONČENIE

- 23.1 Táto Zmluva sa stane účinnou dátumom jej podpisu Riadiacim orgánom a EIF a je uzatvorená na obdobie do 31. decembra 2015.
- 23.2 Počas trvania tejto Zmluvy ju môže ktorákoľvek zo strán vypovedať s okamžitou účinnosťou kvôli podstatnému porušeniu zmluvy druhou stranou (ďalej ako **Dôvodná výpoveď**). Riadiaci orgán môže dať Dôvodnú výpoveď v prípade, ak EIF nedodrží ktorúkoľvek zo svojich podstatných povinností podľa tejto Zmluvy alebo stratégie definované v Investičnej stratégii, pokiaľ Riadiaci orgán poslal EIF upozornenie na toto porušenie a EIF toto porušenie neodstráni do šesťdesiatich dní odo dňa prijatia upozornenia. Dôvodná výpoveď zo strany Riadiaceho orgánu môže byť daná len s predchádzajúcim písomným súhlasom Ministerstva financií. EIF môže dať Dôvodnú výpoveď v prípade, ak Riadiaci orgán nedodrží ktorúkoľvek zo svojich podstatných povinností podľa tejto Zmluvy, za podmienky, že EIF odoslal Riadiacemu orgánu upozornenie na toto porušenie a Riadiaci orgán toto porušenie neodstráni do šesťdesiatich dní odo dňa prijatia upozornenia. Pre odstránenie pochybností, v prípade, že Riadiaci orgán poruší svoju podstatnú povinnosť podľa článku 17.1 tejto Zmluvy, EIF môže dať Dôvodnú výpoveď v súlade s touto Zmluvou, za podmienky uskutočnenia konzultácie v zmysle článku 19.5 tejto Zmluvy.
- 23.3 Pokiaľ bola Rámcová zmluva platne ukončená z akéhokoľvek dôvodu, toto spôsobí automatické ukončenie tejto Zmluvy k dátumu účinnosti ukončenia Rámcovej zmluvy.
- 23.4 V prípade ukončenia tejto Zmluvy v súlade s článkom 23.2 alebo článkom 23.3, EIF bude oprávnený ukončiť plnenie Činnosti holdingového fondu k dátumu účinnosti tohto ukončenia.

- 23.5 Ukončenie tejto Zmluvy nemá žiadnym spôsobom účinkov na platnosť prevodov prostriedkov Grantov na SPV vykonaných pred takýmto ukončením alebo na status EIF ako spoločníka v SPV.
- 23.6 Pre účely § 585 Obchodného zákonníka, Riadiaci orgán potvrdzuje, že prevod Obchodného podielu EIF na Slovenskú republiku alebo SZRB podľa princípov stanovených v Rámcovej zmluve po jej uplynutí alebo ukončení, bude predstavovať úplné a konečné splnenie povinností EIF voči Riadiacemu orgánu v zmysle uvedeného ustanovenia.
- 23.7 Pokiaľ v čase ukončenia tejto Zmluvy sú akékoľvek prostriedky Grantu stále uložené na Tranzičnom účte JEREMIE, takéto prostriedky je EIF povinný vrátiť bez zbytočného odkladu Riadiacemu orgánu, spolu s úrokom na nich naakumulovaným.

## **24. ROZHODNÉ PRÁVO; RIEŠENIE SPOROV**

- 24.1 Táto Zmluva sa riadi a vykladá v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky, s vylúčením kolíznych noriem.
- 24.2 Táto Zmluva sa uzatvára ako nepomenovaná zmluva podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka. V súvislosti s konaním EIF ako komisionára v prospech Riadiaceho orgánu sa uplatnia princípy ustanovené § 577 až 590 Obchodného zákonníka, avšak iba v rozsahu, v ktorom nie sú v rozpore s ustanoveniami tejto Zmluvy. Strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia práva Slovenskej republiky, ktoré nemá výlučne kogentnú povahu, sa výslovne vylučuje v rozsahu, v akom by mohlo zmeniť význam alebo účel ktoréhokoľvek ustanovenia tejto Zmluvy.
- 24.3 Strany sú povinné vynaložiť svoje maximálne úsilie, aby akýkoľvek spor, ktorý vznikne v súvislosti s touto Zmluvou, urovnali mimosúdne. Akýkoľvek spor, ktorý vznikne v súvislosti s touto Zmluvou, vrátane sporu o jej existenciu, však s konečnou platnosťou a s vylúčením bežných súdov urovnajú v rozhodcovskom konaní v súlade s Rozhodcovskými pravidlami Medzinárodnej obchodnej komory (ďalej ako **Pravidlá**) traja rozhodcovia, ktorí budú vymenovaní v súlade s Pravidlami. Jazykom rozhodcovského konania bude anglický jazyk a miestom rozhodcovského konania bude Brusel, Belgicko. Rozhodcovské konanie ohľadne akéhokoľvek sporu podľa tejto Zmluvy môže byť konsolidované s akýmkoľvek konaním súvisiacim s akýmkoľvek spormi vzniknutými podľa Rámcovej zmluvy.

## **25. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 25.1 Akékoľvek oznámenie alebo komunikácia od jednej strany voči druhej strane bude písomná a bude doručená doporučenou poštou alebo faxom (s potvrdením doručenia) na nasledovné adresy:

Pre Riadiaci orgán:  
[\*]

Pre EIF:  
European Investment Fund  
Do pozornosti: Projektový manažér JEREMIE Holding Fund Slovak Republic  
96, boulevard Konrad Adenauer  
L-2968 Luxemburg  
Luxembursko  
Faxové číslo: +352 42 66 88 280

Ktorákoľvek strana je povinná informovať príslušnú druhú stranu bez zbytočného odkladu o akejkoľvek zmene horeuvedených kontaktných údajov. Do doručenia oznámenia o takýchto zmenách môže strana platne posielat' oznámenia na poslednú adresu, ktorá jej bola platne oznámená.



- 25.2 Táto Zmluva a každý v nej uvedený dokument predstavujú celú dohodu Strán týkajúcu sa predmetu tejto Zmluvy a nahrádzajú akúkoľvek predchádzajúcu písomnú alebo ústnu dohodu medzi Stranami.
- 25.3 Túto Zmluvu je možné meniť iba písomne, pričom každá takáto zmena nadobudne účinnosť po jej podpísaní oboma Stranami.
- 25.4 Ak sa ustanovenie tejto Zmluvy stane alebo sa bude považovať za neplatné alebo nevykonateľné, nebude to mať vplyv na platnosť a vykonateľnosť zostávajúcich ustanovení tejto Zmluvy. Bude sa mať za to, že neplatné alebo nevykonateľné ustanovenie sa nahradilo platným a vykonateľným ustanovením, ktoré v maximálnej možnej miere predstavuje zámer Strán pri uzavieraní neplatného alebo nevykonateľného ustanovenia.
- 25.5 Strany sú povinné rokovať v dobrej viere a podpísať všetky zmeny ustanovení tejto Zmluvy, ktoré budú nevyhnutné alebo žiaduce v prípade získania implementačného usmernenia zo strany Komisie, zmeny Predpisov EÚ o štrukturálnych fondoch, Implementačných pravidiel, Zakladateľskej dokumentácie alebo právnych predpisov, nariadení alebo správnych aktov Slovenskej republiky.
- 25.6 Táto Zmluva bola podpísaná v 3 vyhotoveniach v anglickom a slovenskom jazyku, z ktorých každé predstavuje autentický originál tohto dokumentu. V prípade nezrovnalostí je rozhodujúca verzia v anglickom jazyku.

## PRÍLOHA 2

### ZADANIE A OBCHODNÝ PLÁN

1. Ohľadom každej Operácie bude Zadanie pripravené EIF a bude základom pre ktorýkoľvek Obchodný plán predložený Finančnými sprostredkovateľmi v súlade s touto Prílohou.
2. Každé Zadanie musí :
  - (i) byť formulované v súlade s podmienkami Predpisov EÚ o štrukturálnych fondoch a na základe Operačného programu a Programového manuálu;
  - (ii) odzrkadľovať a byť v súlade s výberovými kritériami schválenými Monitorovacím výborom Operačného programu; a
  - (iii) obsahovať časť zaoberajúcu sa prvotným nevyčerpávacím zhodnotením akýchkoľvek otázok štátnej pomoci.
3. Ohľadom každej Operácie musia byť Finančnými sprostredkovateľmi predložené Obchodné plány, na základe ktorých predloží EIF Investičnej rade žiadosť o posúdenie.
4. Každý Finančný sprostredkovateľ bude povinný pripraviť svoj Obchodný plán v súlade s príslušným Zadaním. V každom prípade musí Obchodný plán obsahovať nasledujúce prvky:
  - (a) cieľový trh podnikateľov a kritériá, pravidlá a podmienky na ich financovanie;
  - (b) operačný rozpočet nástroja finančného inžinierstva;
  - (c) vlastníctvo nástroja finančného inžinierstva;
  - (d) spolufinancujúcich partnerov alebo spoločníkov a podmienky ich účasti na nástroji finančného inžinierstva;
  - (e) stanovy, alebo ak tieto nie sú k dispozícii, iné vnútorné pravidlá nástroja finančného inžinierstva;
  - (f) ustanovenia o profesionalite, kvalifikovanosti a nezávislosti manažmentu;
  - (g) odôvodnenie pre a zamýšľané použitie príspevku zo štrukturálnych fondov EÚ;
  - (h) pravidlá pre nástroj finančného inžinierstva ohľadom ukončenia investovania v podnikoch;
  - (i) ustanovenia o zrušení nástroja finančného inžinierstva, vrátane opätovného využitia zdrojov vrátených nástroju finančného inžinierstva z investícií alebo ktoré zvýšili potom ako boli splnené všetky záruky viažuce sa k príspevku z Operačného programu.

### PRÍLOHA 3

#### PRINCÍPY VÝBERU FINANČNÝCH SPROSTREDKOVATEĽOV; PODMIENKY OPERAČNÝCH ZMLÚV

1. Výber Finančných sprostredkovateľov bude vykonávať EIF (konajúc v mene SPV v súlade s podmienkami Zmluvy o holdingovom fonde) v súlade s Investičnou stratégiou a s príslušnými rozhodnutiami Investičnej rady.
2. Každá Operačná zmluva musí byť uzavretá v súlade s Predpismi EÚ o štrukturálnych fondoch a Implementačnými predpismi a v každom prípade musí obsahovať nasledovné podmienky:
  - (a) investičnú stratégiu a plánovanie;
  - (b) monitoring implementácie podľa stanovených pravidiel;
  - (c) ukončenie účasti (*exit*) príspevku z operačného programu z Nástroja finančného inžinierstva;
  - (d) ustanovenia o zrušení Nástroja finančného inžinierstva, vrátane opätovného využitia zdrojov vrátených Nástroju finančného inžinierstva z investícií alebo ktoré zvýšili potom ako boli splnené všetky záruky viažuce sa k príspevku z Operačného programu
  - (e) povinnosť Finančného sprostredkovateľa uskutočňovať ciele stanovené v Operačnej zmluve;
  - (f) špecifikácia akýchkoľvek vedľajších aktivít, ktoré majú byť implementované Finančným sprostredkovateľom, zameraných na zvýšenie povedomia verejnosti o dostupnosti nástrojov finančného inžinierstva;
  - (g) postup ohľadom revízie Obchodného plánu dohodnutej pre Operáciu;
  - (h) podmienky pravidelného podávania správ Finančným sprostredkovateľom voči SPV v štandardizovanej forme a rozsahu;
  - (i) podmienky a postupy pre predloženie ročných účtovných výkazov Operácie Finančnému sprostredkovateľovi a procesy auditovania, ktoré musí Finančný sprostredkovateľ dodržať pre Operáciu;
  - (j) výšku nákladov na riadenie a spôsob odmeňovania (*performance incentives*) pre Finančného sprostredkovateľa v súlade s Implementačnými pravidlami;
  - (k) ochranu investora v súlade s obchodnými zvyklosťami a ustanovenia o zodpovednosti za porušenie Operačnej zmluvy.
3. Operačná zmluva musí stanoviť povinnosť Finančného sprostredkovateľa zabezpečiť v investičnej zmluve medzi Finančným sprostredkovateľom a jednotlivými SME financovanými z Operácie, že:
  - (a) takéto SME budú uchovávať záznamy o investícií alebo iných finančných príspevkoch urobených Finančným sprostredkovateľom najmenej za obdobie uvedené v článku 90(1) Nariadenia 1083;
  - (b) Finančný sprostredkovateľ je povinný prostredníctvom rokovaní alebo súdnou cestou dôsledne vymáhať svoje pohľadávky voči SME;
  - (c) zástupcovia Slovenskej republiky (t.j. orgány, ktoré sú v zmysle Nariadenia 1083 príslušné podieľať sa na implementácii Operačných programov), Komisie a EIF majú mať prístup do

priestorov a k dokumentom takýchto SME na účely zabezpečenia zákonnosti a pravidelnosti financovania z Operácie;

- (d) toto financovanie pochádza čiastočne zo Štrukturálnych fondov EÚ;
- (e) takéto SME nesmú uskutočniť žiadny úkon alebo rozhodnutie v rozpore s právom EÚ a Slovenskej republiky, najmä s predpismi upravujúcimi hospodársku súťaž.

Pre odstránenie pochybností, a ako je to uvedené v článku 19.1(d), EIF je povinný monitorovať súlad s Operačnými zmluvami a prijímať opatrenia, ak je to potrebné v súlade s príslušnou Operačnou zmluvou. EIF nenesie zodpovednosť za škodu voči Riadiacemu orgánu za akékoľvek porušenia povinností v zmysle Operačných zmlúv Finančnými sprostredkovateľmi.

4. V súlade s článkom 78, ods. 7 Nariadenia 1083, zdroje vrátené alebo zvyšujúce z Operácií sa musia zhromažďovať na účtoch SPV a musia byť opätovne investované v prospech SME v súlade so Zakladateľskými dokumentmi.

## PRÍLOHA 4

### MONITOROVANIE

1. Monitorovanie znamená proces zbierania a analýzy finančných a nefinančných informácií na pravidelnej báze s cieľom merať postup Iniciatívy JEREMIE voči Investičnej stratégii a súlad s právnym a zmluvným rámcom (ďalej ako **Monitorovanie**)
2. Monitorovanie má poskytnúť orgánom zodpovedným za Operačný program, najmä Riadiacemu orgánu, primerané uistenie, že:
  - (a) implementácia Iniciatívy JEREMIE:
    - (i) je v súlade s príslušnými právnymi predpismi, najmä s Predpismi EÚ o štrukturálnych fondoch;
    - (ii) obsahuje, kde je to aplikovateľné, potrebné opatrenia na získanie príslušných informácií podľa predpisov ohľadom štátnej pomoci.
  - (b) ciele stanovené v Iniciatíve JEREMIE sú uskutočňované.
3. Monitorovanie plnenia Činnosti holdingového fondu zo strany EIF bude vykonávať Ministerstvo financií, Riadiace orgány a Investičná rada. EIF poskytne všetku zodpovedajúcu súčinnosť vyžadovanú Ministerstvom financií na vykonávanie takejto aktivity.
4. Ministerstvo financií a Riadiaci orgán sú povinné sa dohodnúť na spôsobe, ktorým Ministerstvo financií bude oznamovať Riadiacemu orgánu informácie získané prostredníctvom Monitorovania, ktoré sú potrebné pre Riadiaci orgán, aby bol v súlade príslušnými predpismi, najmä Predpismi EÚ o štrukturálnych fondoch.
5. EIF je povinný zabezpečiť, aby Operačné zmluvy obsahovali nevyhnutné ustanovenia, ktoré umožnia SPV zhromažďovať príslušné informácie od Finančných sprostredkovateľov na zabezpečenie dostatočného monitorovania Operácií, vrátane príslušných informácií, ktoré sa budú zhromažďovať od SME prijímajúcich podporu na základe JEREMIE.
6. EIF je povinný vykonávať s náležitou pozornosťou a starostlivosťou práva na Monitorovanie, ktoré SPV získala na základe Operačných zmlúv, v mene SPV ako súčasť Činnosti holdingového fondu. EIF je povinný premietnuť informácie zhromaždené prostredníctvom tohto Monitorovania do správ, ktoré je povinný predkladať podľa tejto Zmluvy.
7. Bez obmedzenia predchádzajúcich ustanovení tejto Prílohy 3, EIF je pri výkone práv SPV na Monitorovanie povinný bez zbytočného odkladu oznámiť Investičnej rade akékoľvek zmeny, ku ktorým došlo na úrovni Finančného sprostredkovateľa za predpokladu, že EIF považuje tieto zmeny za také zmeny, ktoré by mali vplyv na dopady Operácie v kontexte štátnej pomoci. Touto oznamovacou povinnosťou EIF nie je dotknutá všeobecná povinnosť Riadiaceho orgánu dodržiavať príslušné pravidlá EÚ o štátnej pomoci.
8. Do šiestich mesiacov od podpisu tejto Zmluvy je EIF povinný Investičnej rade oznámiť podrobnosti nástrojov a postupov Monitorovania použitých EIF.

## PRÍLOHA 5

### PODÁVANIE SPRÁV

1. EIF je povinný vypracovať za každý kalendárny rok (po prvý krát do 31. marca 2010) výročnú správu o postupe (ďalej ako **Výročná správa o postupe**), ktorá bude obsahovať podrobnú analýzu Činnosti holdingového fondu vykonanej počas predchádzajúceho kalendárneho roka, analýzu postupu implementácie Investičnej stratégie a podrobné informácie o postupe Operácií.
2. Vo Výročnej správe o postupe by mali byť uvedené informácie týkajúce sa Operácií a Holdingového fondu JEREMIE, ktoré sú nevyhnutné na splnenie povinností Slovenskej republiky podávať správy Komisii v súlade s Implementačným nariadením.
3. Výročná správa o postupe musí byť v anglickom jazyku.
4. EIF predkladá Výročnú správu o postupe Investičnej rade na posúdenie a pripomienkovanie do 31. marca každého kalendárneho roka.
5. EIF vypracuje Polročnú správu o postupe (ďalej ako **Polročná správa o postupe**) v anglickom jazyku, vrátane analýzy postupu implementácie Investičnej stratégie a podrobných informácií o postupe Operácií. EIF predkladá Polročnú správu o postupe Investičnej rade na posúdenie a pripomienkovanie do 30. septembra každého kalendárneho roka.
6. Do šiestich mesiacov od podpisu tejto Zmluvy je EIF povinný Investičnej rade oznámiť podrobnosti postupov podávania správ aplikovaných v rámci systému monitorovania Holdingového fondu JEREMIE.

## PRÍLOHA 6

### AUDIT

1. EIF bude viesť Činnosť Holdingového fondu tak, že Riadiaci orgán a Orgán auditu budú mať právo vyslať zástupcov príslušného orgánu alebo jeho riadne oprávnených zástupcov, aby vykonali akýkoľvek audit, ktorý považujú za potrebný s ohľadom na Granty pre SPV a taktiež nižšie na úrovni podporovaného podniku. EIF zabezpečí, že toto ustanovenie bude taktiež zahrnuté do Operačných zmlúv.
2. EIF je povinný dodržiavať nasledujúce požiadavky na audit:
  - SPV je povinná urobiť vhodné opatrenia voči Finančným sprostredkovateľom, aby umožnila Komisii, EIF a ich oprávneným zástupcom, Európskemu dvoru audítorov a všetkým ostatným inštitúciám Spoločenstva alebo orgánom Spoločenstva, ktoré sú oprávnené overovať použitie Grantov, aby mali prístup k informáciám, ktoré umožňujú splnenie ich povinností.
  - V tomto ohľade musia Operačné zmluvy obsahovať primerané ustanovenia a musia zabezpečiť, že primerané ustanovenia budú zahrnuté v akýchkoľvek následných zmluvách zabezpečujúcich podporu pre podniky v rámci JEREMIE.
  - EIF je povinný zabezpečiť aby Operačné zmluvy poskytovali EIF právo vykonávať monitorovacie návštevy u Finančných sprostredkovateľov a u podnikov dostávajúcich podporu od Holdingového fondu JEREMIE.
3. EIF je povinný zabezpečiť, aby každá strana zahrnutá v Operácii bola povinná uschovávať príslušnú dokumentáciu pre kontrolné účely:
  - po dobu troch rokov od skončenia Operačného programu v súlade s článkom 89(3) Nariadenia 1083;
  - po dobu troch rokov od čiastočného skončenia Operácie v rámci čiastočného skončenia Operačného programu v súlade s článkom 88 Nariadenia 1083.

V každom prípade, potvrdenia o výdavkoch vo forme prijatých faktúr a dôkaz o zaplatení za tovary a služby podnikom sa vyžadujú iba ako súčasť audítorskej činnosti na odôvodnenie finančnej pomoci zo Štrukturálnych fondov, kde kapitál, pôžička alebo záruka ponúknutá SME je podmienená určitými výdavkami na špecifické tovary a služby.

Horeuvedené pravidlá nemajú vplyv na pravidlá dodržiavané Slovenskou republikou za účelom zabezpečenia súladu s pravidlami o štátnej pomoci.

**PRÍLOHA 7**  
**INVESTIČNÁ STRATÉGIA**

Príslušná príloha bude predmetom negociácií v zmysle úlohy C.3 návrhu uznesenia vlády SR.



## **PODPISY**

**PRÍLOHA 8**  
**ŠTATÚT INVESTIČNEJ RADY**

Preklad z anglického jazyka do slovenského jazyka  
Zadávateľ: Allen & Overy Bratislava, s.r.o., Mostová 2, Bratislava

## **NÁVRH**

**SCHVÁLENÝ DŇA [XX.XX.XX]**

**Štatút investičnej rady**

**JEREMIE SLOVAKIA**

## OBSAH

<b>Článok</b>	<b>Strana</b>
1. Výklad .....	53
2. Štruktúra .....	54
3. Kompetencie IB .....	55
4. Právomoc EIF vyvíjať iniciatívu a právomoci IB ohľadom návrhov EIF .....	55
5. Administratívne záležitosti .....	56
6. Zasadania IB .....	56
7. Kvórum, rozhodnutia a hlasovacie práva .....	57
8. Odmena za účasť, cestovné náklady a diety .....	58
9. Konflikty záujmov Členov .....	59
10. Priehľadnosť (transparentnosť) .....	59
11. Zmeny Štatútu .....	60

### Príloha

1. Vyhlásenie o bezúhonnosti .....	61
------------------------------------	----

## ÚVOD

- (EE) Dňa [ ] 2008 uzavreli Slovenská republika zastúpená Úradom vlády Slovenskej republiky a Ministerstvom financií a Európsky investičný fond (ďalej len **EIF**) Rámcovú zmluvu o implementácii iniciatívy JEREMIE v Slovenskej republike (ďalej len **Rámcová zmluva**).
- (FF) Podľa Rámcovej zmluvy bola založená spoločnosť [ ], so sídlom [ ], IČO: [ ], ako SPV (tak, ako je definovaná v Rámcovej zmluve) (ďalej len **SPV**).
- (GG) Dňa [ ] uzavreli SZRB a EIF Dohodu spoločníkov (tak, ako je definovaná nižšie).
- (HH) Podľa článku 5 Rámcovej zmluvy má byť v SPV na výkon činností uvedených v Rámcovej zmluve zriadená Investičná rada. Investičná rada má byť zriadená ako dozorná rada SPV.
- (II) Článok 5.9 Rámcovej zmluvy a článok [ ] Spoločenskej zmluvy SPV hovorí, že činnosť Investičnej rady sa upraví v Štatúte investičnej rady prijatom valným zhromaždením Spoločníkov.
- (JJ) Valné zhromaždenie Spoločníkov preto svojím uznesením zo dňa [ ] prijalo tento Štatút Investičnej rady.

## 26. VÝKLAD

- 26.1 V tomto Štatúte majú nasledovné definované pojmy a výrazy nasledovný význam, pokiaľ si kontext nevyžaduje iný význam:

**Program** má význam daný v Odseku 31.3;

**Článok** znamená článok Rámcovej zmluvy;

**Predseda** znamená predsedu IB;

**Zástupca predsedu** znamená zástupcu predsedu IB;

**Odsek** znamená odsek tohto Štatútu;

**Pozorovatelia EIF** má význam daný v Odseku 27.2(a);

**Rámcová zmluva** má význam daný v úvodnom ustanovení (EE) Úvodu;

**Investičná rada** alebo **IB** znamená Dozornú radu SPV, ktorá bola zriadená a vykonáva svoju činnosť v súlade s Rámcovou zmluvou a týmto Štatútom;

**Členovia** znamená členov IB;

**Spoločenská zmluva** znamená spoločenskú zmluvu SPV, v platnom znení.

**Zápisnica** má význam daný v Pododseku 32.4(a);

**Pozorovatelia** znamená (i) Pozorovateľov EIF; a (ii) Pozorovateľov SZRB a MVRR;

**Kvórum** má význam daný v Odseku 32.1;

**Druhé zasadanie** má význam daný v Pododseku 32.1(b);

**Sekretariát** znamená personál, technologické a iné zariadenie zriadené v rámci SPV, ktoré spravuje EIF podľa Odseku 30.1;

**Zasadania** znamená zasadania IB;

**Dohoda spoločníkov** znamená dohodu odlišnú od Spoločenskej zmluvy, ktorú uzavreli alebo ktorú uzavru Spoločníci a ktorá upravuje zásady spolupráce jednotlivých Spoločníkov v rámci SPV.

**SPV** znamená spoločnosť [ ], so sídlom [ ], IČO: [ ], ktorá bola zriadená ako SPV (tak, ako je definovaný v Rámcovej zmluve).

**Štatút** znamená tento štatút;

**Pododsek** znamená pododsek tohto Štatútu;

**Pozorovatelia SZRBa MVRR** má význam daný v Odseku 27.2(b).

26.2 Pokiaľ to Odsek 26.1 neupravuje inak a pokiaľ v tomto Štatúte nie je uvedený opačný zámer:

(a) v tomto Štatúte:

- (i) slová s významom v jednotnom čísle zahŕňajú množné číslo, a naopak; a
- (ii) slová označujúce osoby zahŕňajú právnické osoby a združenia osôb bez vlastnej právnej subjektivity, a naopak; a
- (iii) odkazy na osobu zahŕňajú jej právnych nástupcov, dedičov alebo postupníkov.

(b) Nadpisy použité v tomto Štatúte nemajú vplyv na jeho výklad.

(c) Ostatné pojmy písané s veľkým začiatočným písmenom, ktoré nie sú v tomto Štatúte definované, majú význam, ktorý im je daný v Rámcovej zmluve, ak sú v nej definované.

## 27. ŠTRUKTÚRA

### 27.1 Zloženie IB a menovanie Členov

- (a) Podľa Spoločenskej zmluvy má Investičná rada maximálne 9 Členov.
- (b) Členovia budú navrhovaní a Predseda bude menovaný v súlade so zásadami upravenými v Spoločenskej zmluve a Dohode spoločníkov. Predsedu navrhuje vždy Ministerstvo financií.
- (c) IB musí zvoliť Zástupcu predsedu na svojom prvom Zasadnutí. Zástupcu predsedu navrhuje vždy Ministerstvo financií.

### 27.2 Pozorovatelia

- (a) EIF je oprávnený určiť dvoch zástupcov, ktorí sa môžu zúčastňovať Zasadnutí ako pozorovatelia (ďalej len **Pozorovatelia EIF**). Pozorovatelia EIF vykonávajú svoje práva podľa toho Pododseku dovtedy, pokiaľ to bude EIF považovať za vhodné.
- (b) SZRB a Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky sú oprávnení určiť po jednom zástupcovi; takto určení zástupcovia sa môžu zúčastňovať Zasadnutí ako pozorovatelia (ďalej len **Pozorovatelia SZRB a MVRR**).

- (c) Pozorovatelia dostávajú tie isté písomné informácie o záležitostiach, o ktorých rokuje a/alebo rozhoduje IB, ako Členovia. Nemajú však hlasovacie práva v IB.
- (d) Investičná rada má právo určiť na *ad hoc* základe za pozorovateľov aj iné osoby v prípade, ak bude vzhľadom na Program považovať účasť týchto osôb za vhodnú.

### 27.3 Vyhlásenie o bezúhonnosti

Pred svojim vymenovaním musí každý Člen podpísať "Vyhlásenie o bezúhonnosti", ktoré tvorí prílohu 1. Ak bude ktorákoľvek z položiek, ktoré boli vyhlásené a podpísané vo "Vyhlásení o bezúhonnosti" kedykoľvek nesprávna, príslušný Člen bude povinný okamžite sa vzdať svojho miesta v IB. Ak príslušný Člen neprijme takéto rozhodnutie, subjekt, ktorý ho navrhol, môže navrhnúť jeho odvolanie s okamžitou účinnosťou. Valné zhromaždenie následne tohto Člena odvolá.

## 28. KOMPETENCIE IB

V súlade s ustanoveniami Článku 5.9 a so Spoločenskou zmluvou má IB nasledovné kompetencie:

- (a) na návrh EIF schvaľuje Investičnú stratégiu a jej dodatky;
- (b) na návrh EIF posudzuje Návrhy operácie pred implementáciou Operácie;
- (c) na návrh EIF posudzuje Výročnú správu o postupe a Polročnú správu o postupe;
- (d) na návrh EIF posudzuje auditovanú výročnú správu SPV pred jej predložením Valnému zhromaždeniu;
- (e) na návrh EIF schvaľuje Zadania;
- (f) na návrh EIF schvaľuje rozpočet neoprávnených výdavkov;
- (g) pravidelne monitoruje Činnosť holdingového fondu vykonávanú EIF, výkonnosť a vplyv Štruktúry holdingového fondu JEREMIE na slovenské hospodárstvo a výkonnosť Operácií, a to v súlade s cieľmi JEREMIE, Operačných programov a Investičnej stratégie;
- (h) poskytuje EIF a Slovenskej republike odporúčania ohľadom vykonávania Činnosti holdingového fondu, ďalšieho rozvoja činnosti Štruktúry holdingového fondu JEREMIE a/alebo vedľajších činností, ktorých cieľom je optimalizovať vplyv Štruktúry holdingového fondu JEREMIE a Činnosti holdingového fondu na slovenské hospodárstvo.

## 29. PRÁVOMOC EIF VYVÍJAŤ INICIATÍVU A PRÁVOMOCI IB OHĽADOM NÁVRHOV EIF

29.1 EIF má výlučné právo predkladať IB návrhy v záležitostiach uvedených v Pododsekoch 28(a) až 28(c), 28(e) a 28(f).

29.2 V súvislosti s návrhmi EIF v záležitostiach uvedených v Pododsekoch 28(a) a 28(e) vyššie, je môže IB návrhy a odporúčania EIF buď schváliť, schváliť a navrhnúť zmeny v zmysle ustanovení nižšie alebo návrhy a odporúčania EIF odmietnuť na tom Zasadnutí, na ktorom bol príslušný návrh alebo odporúčanie prezentované. Ak bude Investičná rada chcieť navrhnúť akékoľvek zmeny návrhu alebo odporúčania EIF, je povinná písomne oznámiť EIF, že jeho návrhy boli prijaté s výhradou určitých zmien konkrétne opísaných v oznámení. Po prijatí tohto oznámenia je EIF povinný (v každom prípade ešte pred nasledujúcim Zasadnutím) buď:

- (a) písomne prijať všetky tieto zmeny a oznámiť svoj súhlas IB. V tomto prípade sa bude mať za to, že podmienka, za ktorej bol prijatý prvý návrh, bola splnená a IB nebude povinná znovu schvaľovať zmenený návrh;
- (b) prijať iba časť tejto zmeny. V tomto prípade je EIF povinný vypracovať nový návrh so zohľadnením zmien, s ktorými súhlasil, a predložiť ho IB, ktorá má právo ho schváliť, odmietnuť alebo navrhnúť jeho zmeny v súlade s týmto Odsekom 29.2;
- (c) tieto zmeny odmietnuť. V tomto prípade sa návrh považuje za odmietnutý.

29.3 V súvislosti s návrhmi EIF v záležitostiach uvedených v Pododseku 28(b) vyššie, jednotliví Členovia Investičnej rady zastupujúci Riadiaci orgán budú mať právomoc schvaľovať a navrhovať zmeny podľa v Odseku 29.2 vyššie, avšak iba v obmedzenom rozsahu za účelom zabezpečenia súladu Návrhu operácie s Operačným programom alebo so zámermi Riadiaceho orgánu vychádzajúcimi z Operačného programu príslušného Riadiaceho orgánu. Na základe relevantného oznámenia od takéhoto jednotlivého Člena Investičnej rady, v ktorom sa uvádza, že Návrh operácie by bol v rozpore s príslušným Operačným programom alebo so zámermi Riadiaceho orgánu vychádzajúcimi z Operačného programu a za predpokladu predloženia dostatočného odôvodnenia podporujúceho takéto tvrdenie o rozpore sa proces uvedený v Pododsekoch 29.2(a) až 29.2(c) vyššie uplatní primerane. Ak bude akákoľvek navrhnutá zmena odmietnutá zo strany EIF, EIF nemôže využiť prostriedky pre JEREMIE z príslušného Operačného programu na konkrétnu Operáciu.

## **30. ADMINISTRATÍVNE ZÁLEŽITOSTI**

### **30.1 Sekretariát**

EIF bude spravovať Sekretariát určený na koordinovanie kancelárskych a administratívnych úloh. Náklady súvisiace s činnosťou a Zasadaniami IB a jeho Sekretariátu znáša SPV.

### **30.2 Komunikácia**

- (a) Každý Člen je povinný poskytnúť Sekretariátu svoje kontaktné údaje.
- (b) Každá komunikácia bude vykonaná platne, ak sa vykoná na adresy, ktoré boli poskytnuté Sekretariátu, alebo na také iné adresy alebo takým iným spôsobom, ktorý Členovia oznámia Sekretariátu.
- (c) Celá komunikácia vo vzťahu k IB, vrátane predkladaných dokumentov, Programu a Zápisníc prebieha v anglickom jazyku.

## **31. ZASADANIA IB**

### **31.1 Všeobecné ustanovenia**

- (a) IB zasadá minimálne raz za kalendárny štvrt'rok. Rokovacím jazykom všetkých Zasadnutí je slovenský jazyk.
- (b) Okrem toho sa IB stretáva zakaždým, keď Predseda, Zástupca predsedu, ktoríkoľvek dvaja Členovia alebo EIF považuje Zasadanie za potrebné. Každá žiadosť o Zasadanie musí byť v písomnej forme a adresuje sa Predsedovi, prípadne v jeho neprítomnosti alebo ak funkcia Predsedu nie je obsadená, Zástupcovi predsedu, ktorý to oznámi Sekretariátu, ktorý je povinný sa žiadosťou zaoberať do desiatich pracovných dní. IB zvoláva Predseda, prípadne v jeho neprítomnosti alebo ak funkcia Predsedu nie je obsadená, Zástupca predsedu.



- (c) Na Zasadaní je možné zúčastniť sa aj prostredníctvom konferenčného hovoru alebo videokonferencie, ak bude mať Predseda (alebo v prípade jeho neprítomnosti Zástupca predsedu) za preukázanú totožnosť príslušnej osoby.
- (d) Predseda Investičnej rady je oprávnený otvoriť diskusiu o každom bode Programu, regulovať diskusiu, zaraďovať nové body, ak s tým budú súhlasiť všetci Členovia vykonávajúci funkciu, a osvedčovať hlasovanie.
- (e) Všetci Členovia a Pozorovatelia sú povinní zachovať mlčanlivosť o rokovaníach IB.

### 31.2 Oznámenie o konaní Zasadania

- (a) Oznámenie o konaní Zasadania sa oznamuje Členom a dáva na vedomie Pozorovateľom faxom alebo e-mailom tak, aby ho títo dostali najneskôr desať Pracovných dní pred naplánovaným dátumom konania Zasadania, prípadne v prípade naliehavosti najneskôr jeden Pracovný deň pred naplánovaným dátumom konania Zasadania.
- (b) V oznámení musí byť uvedený minimálne dátum, miesto a Program Zasadania; k oznámeniu musia byť priložené všetky súvisiace dokumenty.

### 31.3 Program

- (a) Všetky položky, o ktorých má rozhodnúť Investičná rada, musia byť určené v programe, ktorý sa spolu s oznámením v súlade s Odsekom 31.2 rozosiela Členom a Pozorovateľom (ďalej len **Program**).
- (b) Program každého naplánovaného Zasadania vypracúva Sekretariát a schvaľuje ho Predseda najneskôr do pätnástich Pracovných dní pred plánovaným dátumom konania Zasadania.
- (c) IB môže jednohlasne prijať ďalšie položky Programu pre svoje Zasadanie.

## 32. KVÓRUM, ROZHODNUTIA A HLASOVACIE PRÁVA

### 32.1 Kvórum

- (a) IB nemôže platne prijať rozhodnutie, ak na príslušnom Zasadaní nie je prítomná minimálne väčšina všetkých členov (ďalej len **Kvórum**). Pre vylúčenie pochybností, Kvórum sa považuje za zachované, ak sú Členovia IB zúčastnení prostredníctvom audiokonferenčného alebo videokonferenčného hovoru v súlade s týmto štatútom.
- (b) Ak nie je splnené Kvórum, Predseda (alebo v jeho neprítomnosti Zástupca predsedu) okamžite zvolá nové Zasadanie, ktorá sa bude konať najneskôr do piatich Pracovných dní po dátume konania pôvodného Zasadania (ďalej len **Druhé zasadanie**).

### 32.2 Rozhodnutia

- (a) Pokiaľ to v tomto Štatúte nie je upravené inak, rozhodnutia IB sa prijímajú jednoduchou väčšinou všetkých prítomných Členov a Členov zúčastnených prostredníctvom audiokonferenčného alebo videokonferenčného hovoru v súlade s týmto štatútom.
- (b) Investičná rada je oprávnená prijímať rozhodnutia mimo Zasadania v súlade s Odsekom 32.3.

### 32.3 Písomný postup (per rollam)

- (a) IB môže prijímať rozhodnutia písomným postupom, pokiaľ všetci Členovia potvrdia, že dostali celý súbor súvisiacich dokumentov a informácií.
- (b) Písomný postup sa používa pre návrhy, ktoré nie je *a priori* potrebné prediskutovať alebo ktoré neprinášajú žiaden konkrétny problém, a pre rozhodnutia týkajúce sa otázok všeobecnejšej povahy, medzi ktoré patrí napríklad:
  - (i) schvaľovanie Zápisníc podľa Odseku 32.4 nižšie;
  - (ii) posudzovanie Operácií, vrátane Obchodných plánov, ktoré už boli prediskutované počas Zasadania; a
  - (iii) posudzovanie Správ o plnení.
- (c) Dokumenty na schválenie alebo posúdenie prostredníctvom písomného postupu oznamuje Členom Sekretariát faxom alebo e-mailom, s požiadavkou na schválenie v písomnej forme, do desiatich Pracovných dní od dátumu prevzatia dokumentov Členmi.
- (d) Ak v lehote uvedenej v Pododseku 32.3(c) nepotvrdia ich prevzatie a prevzatie úplnej sady dokumentov a informácií všetci Členovia a/alebo nebude možné na prijatie rozhodnutia dosiahnuť väčšinu, Predseda zvolá Zasadanie na prijatie alebo zamietnutie návrhu.

### 32.4 Zápisnica

- (a) Všetky rozhodnutia IB sa zaznamenávajú do zápisnice, ktorú spisuje Sekretariát a po schválení Členmi podpisuje Predseda, respektíve za jeho neprítomnosti Zástupca predsedu (ďalej len **Zápisnica**).
- (b) Sekretariát je povinný postúpiť koncept Zápisnice Členom a Pozorovateľom na spripomienkovanie do piatich Pracovných dní odo dňa konania príslušného Zasadania. Členovia musia a Pozorovatelia môžu poskytnúť svoje písomné pripomienky Sekretariátu do piatich Pracovných dní odo dňa prevzatia Zápisnice. Sekretariát spolu s Predsedom napokon dokončia koncept Zápisnice a predložia ho Členom a Pozorovateľom na schválenie písomným postupom, alebo sa jej schválenie zaradí ako prvý bod Programu nasledujúceho Zasadania. Ak nebude Zápisnica schválená v súlade s týmto Pododsekom (b), platí (s príslušnými zmenami) Odsek 29.

## 33. ODMENA ZA ÚČASŤ, CESTOVNÉ NÁKLADY A DIÉTY

Pokiaľ to nie je v nasledujúcich ustanoveniach upravené inak, žiaden Člen nemá za plnenie svojich úloh nárok na žiaden finančný ani iný prospech.

### 33.1 Odmena za účasť

Členovia majú nárok na odmenu za účasť vo výške 100 EUR za každý deň účasti, maximálne však za dva dni za Zasadanie.

### 33.2 Cestovné náklady

Členovia majú nárok na náhradu nasledovných oprávnených nákladov:

- (a) Náklady na leteckú prepravu v turistickej triede (*economy class*); pri železničnej preprave v prvej triede;

- (b) Pri ceste autom sa pri náhrade vychádza z cestovného železnicou v prvej triede, s vylúčením príplatkov, za podmienky, že precestovaná vzdialenosť je väčšia ako 250 km a auto nebolo Členovi poskytnuté bezodplatne, pretože v takom prípade nárok na náhradu neexistuje.

### **33.3 Diéty**

- (a) Pokiaľ je precestovaná vzdialenosť väčšia ako 250 km, Členovia majú nárok na paušálnu dávku vo výške 250 EUR za dobu 24 hodín alebo ich časť, pokiaľ slovenský právny poriadok nestanovuje inak. Účelom diét je pokrývať vzniknuté náklady ako napríklad náklady na ubytovanie v hoteli, cestovné náklady na mieste, stravu, sprepitné a všetky vedľajšie náklady.
- (b) Každý Člen je zodpovedný za priznanie svojej dávky súvisiacej so svojimi úlohami príslušnému Daňovému orgánu.

## **34. KONFLIKTY ZÁUJMOV ČLENOV**

- 34.1 Členovia sú povinní vyhýbať sa situáciám, v ktorých môže dôjsť ku konfliktu záujmov alebo k možnému konfliktu záujmov. Pre Pozorovateľov platia tie isté pravidlá.
- 34.2 Pozorovatelia EIF sú viazaní tým istým záväzkom na základe Interných zásad správania sa a Predpisov pre personál EIF.
- 34.3 Ku konfliktu záujmov alebo možnému konfliktu záujmov dochádza, ak súkromné alebo osobné záujmy Člena alebo Pozorovateľa môžu mať skutočný alebo zdanlivý vplyv na nestranné a objektívne vykonávanie jeho povinností. Súkromné alebo osobné záujmy zahŕňajú akúkoľvek skutočnú alebo možnú výhodu pre Členov alebo Pozorovateľov, ich rodiny, iných príbuzných alebo ich okruh priateľov a známych.
- 34.4 Ak si bude ktorýkoľvek Člen alebo Pozorovateľ vedomý akéhokoľvek možného konfliktu záujmov vo vzťahu k jeho členstvu v IB, ako aj akejkolvek účasti rodiny a blízkeho vzťahu s EIF (a/alebo jeho spriaznenými osobami), Finančnými sprostredkovateľmi (a/alebo spriaznenými osobami), musí to oznámiť ostatným Členom a EIF (Oddeleniu Compliance EIF).
- 34.5 Po získaní názoru EIF (Oddelenia Compliance EIF) na existenciu možného konfliktu záujmov je IB povinná prijať motivované rozhodnutie ohľadom riešenia takýchto okolností, najmä ohľadom práva príslušného Člena hlasovať o predmetnej Operácii, a oboznámiť EIF s prijatým rozhodnutím (rozhodnutiami).
- 34.6 Zistenie (možného) konfliktu záujmov, názor EIF (Oddelenia Compliance EIF) ako aj rozhodnutie (rozhodnutia) IB budú súčasťou Zápisnice.

## **35. TRANSPARENTNOSŤ**

- 35.1 Rozhodnutia IB sú predmetom posudzovania zo strany EIF (Oddelenia Compliance EIF) a môžu byť predmetom previerok príslušných orgánov Slovenskej republiky (najmä Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky, Ministerstvo financií Slovenskej republiky, atď.), Komisie, Európskeho účtovného dvora a Oddelenia interného auditu EIF.
- 35.2 Po tom, ako budú k tomu vyzvaní, Členovia poskytnú orgánom uvedeným v Odseku 35.1 a Oddeleniu súladu EIF údaje o ich mandáte, odmeňovaní a nákladoch, ktoré sa môžu týkať ich činnosti v pozícii Člena, ako aj údaje o ich finančnej situácii.

35.3 Podľa Finančného predpisu platného pre všeobecný rozpočet Európskych spoločstiev (Nariadenie Rady č. 1605/2002 z 25. júna 2002<sup>1</sup>), v platnom znení, a podľa Pravidiel implementácie (Nariadenie Komisie č. 2342/2002 z 23. decembra 2002), v platnom znení, budú nepravdivé vyhlásenia podliehať správny a finančným pokutám v súlade s podmienkami upravenými v danom Nariadení.

## **36. DÔVERNOSŤ**

Osoby prítomné alebo zúčastnené na akomkoľvek zasadnutí Investičnej rady, vrátane Členov IB, pozorovateľov IB, náhradníkov a členov Sekretariátu, sú povinné zaobchádzať s akýmkoľvek skutočnosťami, informáciami a rozhodnutiami, o ktorých sa dozvedeli pri výkone svojich povinností, ako s prísne dôvernými.

## **37. ZMENY ŠTATÚTU**

Tento Štatút je možné zmeniť iba platným uznesením Valného zhromaždenia prijatým v súlade so Spoločenskou zmluvou SPV.

---

<sup>1</sup> Úradný vestník L 248, 16.9.2002.

## PRÍLOHA 1

### VYHLÁSENIE O BEZÚHONNOSTI

*Vyhlásenie o bezúhonnosti podpisujú Členovia Investičnej rady JEREMIE Slovakia (IB)*

**Dolu podpísaná osoba osvedčuje, že informácie uvedené v tomto vyhlásení sú správne.**

Ja, dolu podpísaná osoba osvedčujem, že ako vymenovaný Člen IB:

4. Som nebol uznaný za vinného zo spáchania trestného činu (ako je preukázané priloženým výpisom z registra trestov štátu môjho pobytu).
5. Nebolo voči mojej osobe vznesené obvinenie za podvod, korupciu, zapojenie sa do kriminálnej organizácie, legalizáciu príjmov z trestnej činnosti, financovanie terorizmu ani za žiadnu inú trestnú činnosť.
6. Oznámim všetky podozrivé činnosti alebo situácie týkajúce sa korupcie, podvodu, sprisahania, vydierania, legalizácie príjmov z trestnej činnosti, kriminálnej organizácie a financovania terorizmu, o ktorých sa dozviem.
7. Som viazaný záväzkom zachovávať mlčanlivosť ohľadom informácií, ktoré som získal alebo získam počas môjho členstva v IB. Ak moje členstvo skončí, záväzok zachovávať mlčanlivosť bude naďalej platiť.
8. Nebudem používať interné informácie na účely obchodovania na osobný účet, a interné informácie neposkytnem ani neodporučím žiadnej osobe, ktorej cieľ je nadobudnúť alebo predať finančné nástroje, ktorých sa tieto informácie týkajú;
9. Nie som v konflikte záujmov a poskytnem informácie o všetkých mojich ekonomických aktivitách, pozíciách a zodpovednostiach (ako napr. obchodný podiel a/alebo akcie obchodných spoločností, členstvo alebo účasť v mimovládnych organizáciách, atď.).

Dolu podpísaný,

Podpis: \_\_\_\_\_

Meno: \_\_\_\_\_

<b>Meno a priezvisko (veľkými písmenami)</b>	<b>Dátum narodenia (DD / MM / RRRR)</b>	<b>Podpis</b>	<b>Pozícia / funkcia</b>	<b>Ostatné verejné a súkromné pozície / zodpovednosti</b>

**POŽADOVANÉ DOKUMENTY:**

10. Podpísané Vyhlásenie o bezúhonnosti
11. Doklad o navrhnutí Slovenskou republikou.

## PODPISY

**PODPÍSAJI** v mene **EIF**:

\_\_\_\_\_  
v.r.

Meno: Richard Pelly

Funkcia: Generálny riaditeľ

**PODPÍSAJI** v mene **Slovenskej republiky**:

\_\_\_\_\_  
v.r.

Meno: Peter Kažimír

Funkcia: Štátny tajomník Ministerstva financií Slovenskej republiky

Na základe plnomocenstva

\_\_\_\_\_  
v.r.

Meno: Dušan Čaplovič

Funkcia: Podpredseda vlády Slovenskej republiky pre vedomostnú spoločnosť, európske záležitosti, ľudské práva a menšiny

Na základe plnomocenstva